

# VŠEOBECNÉ POISTNÉ PODMIENKY PRE CESTOVNÉ POISTENIE PRE DRŽITEĽOV MEDZINÁRODNÝCH PLATOBNÝCH KARIET

## Úvodné ustanovenie

Pre toto poistenie, ktoré dojednáva Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu, so sídlom Miletičova 21, 821 08 Bratislava, IČO: 47 236 060, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 2019/B, organizačná zložka Groupama Biztosító Zrt., so sídlom: Erzsébet királyné útja 1/C, 1146 Budapest, Maďarsko, IČO: 01-10-041071, DIČ: 4020340236, registrovaná Registrovým súdom Súdnej stolice pre hlavné mesto, číslo registrácie: 01-10-041071 (ďalej len „poisťovateľ“), platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka (ďalej len „OZ“), týchto všeobecných poistných podmienok pre cestovné poistenie pre držiteľov medzinárodných platobných kariet (ďalej len „VPPCP-MPK“) a zmluvné dojednania pre cestovné poistenie pre držiteľov medzinárodných platobných kariet (ďalej len „ZDCP-MPK“).

## Časť 1 – SPOLOČNÉ USTANOVENIA

### Článok 1 – Uzatvorenie, doba trvania a zánik poistnej zmluvy

1. Poistenie sa vzťahuje na osobu uvedenú v poistnej zmluve.
2. Poistenie neplatí pre cesty za účelom vykonávania manuálnej práce.

3. Poistenie nie je platné, ak sa poistený v čase jeho uzatvorenia nenachádzal na území Slovenskej republiky (ďalej len „SR“).
4. Poistná zmluva musí byť riadne vyplnená a musí obsahovať jednoznačné a úplné údaje.
5. Doba poistenia začína okamžikom nástupu na cestu do zahraničia. Ak je dohodnuté poistenie podľa týchto VPPCP-MPK doba poistenia začína dňom, kedy poistná zmluva vstúpila do platnosti.
6. Poistenie zaniká uplynutím doby, na ktorú sa dohodlo, alebo pri jednorazovom poistení návratom poisteného do miesta bydliska.

## **Článok 2 – Poistné a spôsob platenia**

1. Poistné sa stanovuje podľa rozsahu poistenia a ohodnotenia rizika a jeho výška je uvedená v poistnej zmluve.
2. Poistné je jednorazové a platí sa naraz za celú dobu trvania poistenia a je splatné dňom začiatku poistenia, ak sa v poistnej zmluve nedohodlo inak.
3. Ak zanikne poistenie pred uplynutím doby, za ktorú bolo poistné zaplatené, poisťovateľ na požiadanie poisteného vráti nespotrebované poistné, a to za podmienky, že nenastala poistná udalosť, a že nespotrebované poistné je vyššie ako 3,30 EUR.

## **Článok 3 – Poistná udalosť**

Poistnou udalosťou sa rozumie vznik náhodnej udalosti, špecifikovanej v poistných podmienkach pre jednotlivé poistenia.

## **Článok 4 – Výluka z poistenia**

Poisťovateľ nie je povinný poskytnúť poistné krytie alebo poistné plnenie v zmysle týchto poistných podmienok, respektíve je poisťovateľ povinný poistné plnenie z poistnej zmluvy, ktorej súčasťou sú tieto poistné podmienky, zamietnuť, ak sa na

poskytnutie poistného plnenia vzťahuje sankcia, zákaz alebo obmedzenie na základe rezolúcie OSN, a/alebo hospodárska alebo obchodná sankcia zavedená Európskou úniou, Slovenskou republikou, Maďarskom, alebo USA.

## **Časť 2 – POISTENIE LIEČEBNÝCH NÁKLADOV V ZAHRANIČÍ**

### **Článok 1 – Predmet a rozsah poistenia**

1. Predmetom poistenia sú nevyhnutné liečebné náklady, ktoré vzniknú poistenému v dôsledku jeho úrazu alebo náhleho, akútneho ochorenia v zahraničí, v rozsahu:

- a. náklady na nevyhnutné lekárske ošetrovanie vrátane predpísaných liekov a predpísaných protetických pomôcok;
- b. náklady na hospitalizáciu poisteného, vrátane lekárskeho úkonov vo verejnom zdravotníckom zariadení. V prípade, že by z dôvodu veľkej vzdialenosti alebo zdravotného stavu nebolo možné poisteného previezť do verejného zdravotného zariadenia, poisťovateľ kryje náklady hospitalizácie v zdravotníckom zariadení, ktoré disponuje dostatočnými terapeutickými a diagnostickými možnosťami, do času, kým je poistený schopný prevozu do verejného zdravotníckeho zariadenia alebo späť do SR;
- c. náklady na ošetrovanie zubov (okrem prípadov uvedených v čl. 4, bod 2, písm. m tejto časti), ktoré je nevyhnutné na odstránenie náhle vzniknutej bolesti a to vo forme prvej pomoci pričom poisťovateľ uhradí náklady na ošetrovanie najviac dvoch zubov v maximálnej výške 150 EUR na 1 zub.

2. Predmetom poistenia sú aj nevyhnutné náklady na prepravu, ktoré vzniknú poistenému v dôsledku jeho úrazu alebo vzniku náhleho akútneho ochorenia v zahraničí v rozsahu:

- a. náklady na prepravu poisteného do najbližšieho zdravotníckeho zariadenia;
- b. náklady na prepravu poisteného späť do SR, ak jeho zdravotný stav neumožňuje návrat do SR

- pôvodne predpokladaným dopravným prostriedkom. Poistovateľ si vyhradzuje právo rozhodnúť o spôsobe prepravy a dopravnom prostriedku s ohľadom na vyjadrenie zmluvného lekára poistovateľa a ošetrojúceho lekára poisteného v zahraničí;
- c. náklady na prepravu maloletého pripoisteného dieťaťa, mladšieho ako 16 rokov, ak by hospitalizáciou alebo prevozom poisteného ostal bez dozoru. Ak je nevyhnutný doprovod dieťaťa príbuzným, aj náklady na vycestovanie a návrat pre jednu osobu;
  - d. náklady na ubytovacie služby v trvaní najviac 5 dní a náklady na prepravu najbližšieho rodinného príslušníka v prípade stavu ohrozenia života alebo nutnej hospitalizácie poisteného v trvaní viac ako 10 dní, ak poistený cestoval sám. V takom prípade poistovateľ uhradí náklady na PHM, prepravu vlakom II. triedy alebo autobusom. Pokiaľ by cesta vlakom alebo autobusom trvala viac ako 8 hodín, náklady na letenku – turistická trieda;
  - e. náklady na ubytovacie služby v trvaní najviac 5 dní, ak nepredvídané – lekárske opodstatnené – okolnosti vyžadujú predĺženie pobytu po nemocničnom ošetrovaní;
  - f. náklady na prevoz telesných pozostatkov poisteného do SR, ktoré je nevyhnutné vynaložiť v zahraničí na vybavenie dokladov potrebných pre zabezpečenie prevozu a priamo súvisiacich so samotnou prepravou telesných pozostatkov zo zahraničia do SR.

3. Poistovateľ uhradí nevyhnutné náklady uvedené v bode 1 a 2 tohto článku, vo výške primeraných a obvyklých poplatkov v mieste vzniku poistnej udalosti.

## Článok 2 – Poistná suma

Poistná suma je hornou hranicou plnenia poistovateľa za jednu poistnú udalosť a jej výška je uvedená v poistnej zmluve. Výška poistnej sumy sa určuje podľa územia, do ktorého patrí konkrétny štát, v ktorom poistná udalosť nastala.

## Článok 3 – Poistná udalosť

Poistnou udalosťou je vznik náhlej zmeny zdravotného stavu, ktorá nastala poistenému v zahraničí počas doby trvania poistenia, a ktorá si vyžaduje neodkladné lekárske ošetrovanie alebo prepravu poisteného, a v dôsledku ktorého vzniká poistenému povinnosť uhradiť nevyhnutné náklady v rozsahu stanovenými v časti 2, čl. 1 týchto VPPCP-MPK. Vznik náhlej zmeny zdravotného stavu musí byť potvrdený lekárom.

## Článok 4 – Výluky z poistenia

1. Poisťovateľ neposkytne plnenie za:
  - a. liečbu fyzioterapiou, rehabilitáciou, akupunktúrou, liečbu chiropraktikom alebo inou alternatívnou metódou, kúpeľnú liečbu, ozdravovacie pobyty, plastické a estetické operácie;
  - b. úkony, ktoré neboli poskytnuté zdravotníckym zariadením, zdravotníckym pracovníkom alebo lekárom;
  - c. preventívne prehliadky, očkovanie, kontrolné vyšetrenia a lekárske úkony, ktoré nie sú potrebné na zistenie diagnózy;
  - d. zakúpenie liekov na choroby známe už pred vycestovaním, a lieky, ktoré poistený začal užívať už v SR;
  - e. prepravu poisteného do SR bez predchádzajúceho súhlasu poisťovateľa.
  
2. Poisťovateľ neposkytne úhradu nevyhnutných liečebných nákladov, ak by vznikli v súvislosti s:
  - a. chronickým ochorením, opakujúcim sa ochorením alebo ochorením, ktoré bolo poistenému známe pred vycestovaním, ak nejde o akútny stav. V takom prípade poisťovateľ uhradí iba náklady súvisiace s poskytnutím akútneho ošetrovania a lekáskymi úkonmi, ktoré smerujú k odvráteniu bezprostredného ohrozenia života alebo zdravia poisteného;
  - b. preventívnymi prehliadkami, kontrolnými vyšetreniami, vycestovaním poisteného za účelom liečby v zahraničí;

- c. požitím alkoholu, drog, liekov, omamných látok, liekov, ktoré neboli poistenému vydané na lekársky predpis;
- d. abstinenčnými prejavmi pri závislosti na alkohole, drogách alebo iných omamných látkach;
- e. prenosnými pohlavnými chorobami, AIDS a chorobami spojenými s AIDS;
- f. chorobami vzniknutými v dôsledku nevykonania povinného očkovania;
- g. zistením tehotenstva, umelým prerušením tehotenstva, predpísaním antikoncepcie, prehliadkami a kontrolnými vyšetreniami počas tehotenstva, liečením neplodnosti;
- h. komplikáciami v tehotenstve, ktoré vzniknú po 26. týždni tehotenstva, vrátane pôrodu;
- i. psychickými poruchami, psychickými ochoreniami, psychologickými vyšetreniami, psychoterapiou, vrátane liečby depresívnych stavov;
- j. úmyselným konaním poisteného vrátane pokusu o samovraždu alebo samovraždy;
- k. vedením motorového vozidla bez vodičského oprávnenia;
- l. náhradou za vyhotovenie a opravy okuliarov, kontaktných šošoviek, protéz, prístrojov pre nepočujúcich;
- m. ošetrovaním zubov, spojeným so zubnou korunkou, mostíkom, zubným strojčekom, odstraňovaním zubného kameňa a zubného povlaku, liečením paradentózy, pokiaľ sa na to nevzťahuje ustanovenie čl. 1, bod 1, písm. c;
- n. vojnou, vzburou, povstaním, občianskymi nepokojmi, terorizmom;
- o. poľovačkami, manipuláciou so strelnou zbraňou alebo výbušninou;
- p. pôsobením jadrovej energie alebo vplyvom radioaktívneho materiálu, žiarenia;
- q. osobami v službách ozbrojených síl;
- r. prácou posádky lode;
- s. prácou posádky leteckej spoločnosti.

3. Ak sa v zmluve nedohodlo inak, poisťovateľ neuhradí nevyhnuté náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s:

- a. úrazom vzniknutým pri vykonávaní zimných

- športov, rekreačného lyžovania a rizikových športov, t. j. horolezectvo, skialpinizmus, potápanie, parašutizmus, paragliding, bungee jumping, rafting, snowboarding, jazda na vodnom skútri, vodné lyžovanie, jazda na koni;
- b. prípravou na súťaž alebo súťažou v akýchkoľvek športových disciplínach (amatérskych aj profesionálnych);
  - c. vykonávaním manuálnej práce.
- 4. Poistovateľ nie je povinný poskytnúť**
- a. úhradu nákladov, ktoré nie sú nevyhnutné na stabilizáciu zdravotného stavu alebo stanovenie diagnózy a nákladov, ktoré neboli schválené poisťovateľom alebo asistenčnou službou poisťovateľa;
  - b. úhradu nákladov, ktoré vzniknú po odmietnutí služieb poisťovateľa zo strany poisteného.

## **Článok 5 – Poistné plnenie**

1. Poistovateľ vyplatí poistenému poistné plnenie na základe predložených originálov dokladov uvedených v čl. 6, bod 2, písm. e tejto časti, maximálne však do výšky poistnej sumy dohodnutej v poistnej zmluve.
2. V prípade úhrady nevyhnutných liečebných nákladov v zahraničí poisteným, poisťovateľ vyplatí poistenému poistné plnenie v oficiálnej mene SR.
3. Ak poistený vedome poruší povinnosti uvedené v čl. 6 tejto časti, je poisťovateľ oprávnený poistné plnenie primerane znížiť podľa toho, aký vplyv malo toto porušenie na rozsah povinnosti poisťovateľa plniť.

## **Článok 6 – Povinnosti poisteného**

1. Poistený je povinný dbať podľa svojich možností o to, aby poistná udalosť nenastala, neporušovať predpisy a zmluvné povinnosti smerujúce k odvráteniu alebo zmenšeniu nebezpečenstva jej vzniku.

2. V prípade poistnej udalosti je poistený povinný:
- bezodkladne oznámiť poistnú udalosť poisťovateľovi alebo asistenčnej službe poisťovateľa, podľa charakteru zdravotného stavu;
  - ak má rovnaký druh poistenia dojednaný aj u iného poisťovateľa, ihneď pri oznámení poistnej udalosti uviesť názov poisťovateľa a poistnú sumu;
  - účinne spolupracovať s poisťovateľom a jej asistenčnou službou, pravdivo a úplne odpovedať na otázky poisťovateľa alebo asistenčnej služby poisťovateľa;
  - dať súhlas ošetrojúcemu lekárovi k poskytnutiu údajov a dokladov o zdravotnom stave poisteného na požiadanie poisťovateľa, asistenčnej služby poisťovateľa alebo zmluvnému lekárovi poisťovateľa;
  - predložiť nasledovné doklady:
    - originál podrobnej lekárskej správy ošetrojúceho lekára v zahraničí s uvedením diagnózy;
    - originál dokladu o úhrade v hotovosti, resp. faktúry za ošetrovanie alebo hospitalizáciu s podrobným rozpisom vyúčtovaných úkonov;
    - originál predpisu liekov od ošetrojúceho lekára v zahraničí a originál dokladu o úhrade liekov v hotovosti, resp. faktúry za predpísané lieky;
    - originál dokladu o úhrade nákladov v hotovosti, resp. faktúry za prevoz do najbližšieho zdravotníckeho zariadenia;
    - originál dokladov o úhrade nákladov v hotovosti za ubytovacie služby a prepravu.

Všetky predložené doklady musia obsahovať meno poisteného, dátum ošetrovania, názov a pečiatku zdravotníckeho zariadenia a podpis ošetrojúceho lekára alebo zástupcu zdravotníckeho zariadenia.

## **Časť 3 – POISTENIE ZODPOVEDNOSTI ZA ŠKODU**

### **Článok 1 – Predmet poistenia**

Z poistenia zodpovednosti za škodu má fyzická alebo právnická osoba (ďalej len „poistený“) právo, aby poisťovateľ za ňu nahradil škodu, vzniknutú inému v



súvislosti s činnosťou alebo so vzťahom poisteného bližšie označeným v zmluve, na zdraví alebo usmrtením, poškodením, zničením alebo stratou veci, pokiaľ poistený za škodu zodpovedá v dôsledku svojho konania alebo vzťahu v čase trvania poistenia, počas jeho pobytu v zahraničí.

## **Článok 2 – Poistná suma**

Poistná suma je hornou hranicou poistného plnenia za jednu a všetky poistné udalosti počas trvania poistenia. Výška poistnej sumy je uvedená v poistnej zmluve.

## **Článok 3 – Poistná udalosť**

Poistnou udalosťou je vznik povinnosti poisteného nahradiť škodu uvedenú v čl.1. Ak o náhrade škody rozhoduje oprávnený orgán, je poisťovateľ povinný plniť podľa rozhodnutia tohto orgánu dňom jeho právoplatnosti.

## **Článok 4 – Výluky z poistenia**

1. Poistenie sa nevzťahuje na zodpovednosť za škodu prevzatú nad rámec stanovený právnymi predpismi alebo spôsobenú:

- úmyselným konaním alebo hrubou nebalosťou;
- nesplnením povinnosti odvrátiť hroziacu škodu;
- porušením právnej povinnosti poisteným v čase pred uzatvorením poistnej zmluvy;
- prevádzkou dopravných prostriedkov, pokiaľ sa na ňu vzťahuje povinné zmluvné poistenie;
- pri plnení pracovných úloh v pracovnoprávnom vzťahu alebo v priamej súvislosti s ním;
- pôsobením teploty, unikajúcich látok (napr. plynov, pár, popolčeka, dymu a pod.) alebo hluku, pozvoľného prenikania vlhkosti, žiarením každého druhu;
- znečistením vôd a životného prostredia, ak nedošlo ku škode v dôsledku neočakávanej poruchy ochranného zariadenia, jadrovou energiou, formaldehydom a azbestom;

- následkom vojnových udalostí, vzbury, povstania alebo iných hromadných násilných nepokojov, štrajkov, teroristických aktov (t.j. násilných konaní motivovaných politicky, sociálne, ideologicky alebo nábožensky) alebo spôsobených úradnými opatreniami uskutočnenými na iné účely než na obmedzenie poisťnej udalosti;
- na nehnuteľnej veci (jej príslušenstve), ktorú poistený užíva protiprávne;
- manželovi, manželke, príbuzným v priamom rade alebo osobám, ktoré s nimi žijú v domácnosti a spoločníkom;
- neoprávneným manipulovaním s horľavinami alebo výbušnami.

2. Pokiaľ sa v poisťnej zmluve nedohodlo inak, poisťovateľ neuhradí škodu spôsobenú:

- na veciach, ktoré síce nie sú vlastníctvom poisteného, boli mu však prenajaté, požičané, užíva ich z iného dôvodu alebo ich má pri sebe;
- na veciach alebo zdraví aktívnych účastníkov organizovaného športového podujatia;
- pracovným úrazom alebo chorobou z povolania vrátane nárokov na náhradu vynaložených nákladov za poskytnutú zdravotnú starostlivosť, nemocenské poistenie a dôchodkové zabezpečenie vzniknutých z toho istého dôvodu;
- na ušlom zisku alebo zo záväzkového vzťahu (§ 373 Obchodného zákonníka) a inak ako na zdraví, usmrtením, poškodením, zničením alebo stratou veci;
- činnosťou, pre ktorú právny predpis ukladá povinnosť uzatvoriť poistenie zodpovednosti za škodu;
- na nehnuteľnej veci (jej príslušenstve), ktorú poistený užíva na základe oprávnenia a škoda nepresiahne 50 EUR.

## Článok 5 – Povinnosti poisteného

1. Ten, kto uzatvoril s poisťovateľom poisťnú zmluvu (poisťník), je povinný oznámiť každú zmenu v podkladoch, ktoré boli rozhodujúce pre výpočet

poistného. Túto povinnosť má aj ten, na ktorého sa má poistenie zodpovednosti za škodu (§ 793 OZ) vzťahovať (poistený), aj keď poistnú zmluvu sám neuzatvoril.

2. Okrem povinností stanovených právnymi predpismi je poistený povinný poskytnúť poisťovateľovi súčinnosť, ktorá je potrebná na zistenie príčiny a výšky škody, najmä je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť asistenčnej službe poisťovateľa, že:

- nastala škodová udalosť, ktorá by mohla byť dôvodom na vznik práva na plnenie poisťovateľa a podať pravdivé vysvetlenie o jej vzniku a rozsahu následkov (na príslušnom tlačive poisťovateľa);
- poškodený uplatnil voči poistenému právo na náhradu škody a vyjadriť sa k požadovanej náhrade, jej výške a v prípade potreby vyhotoviť o vzniku, príčinách a rozsahu škodovej udalosti zápisnicu;
- poškodený uplatňuje nárok na náhradu škody na súde alebo v inom príslušnom orgáne;
- v súvislosti so vzniknutou škodou bolo zahájené trestné konanie proti nemu a informovať poisťovateľa o mene obhajcu, ktorého si zvolil a o priebehu a výsledkoch tohto konania.

Následne je povinný najneskôr do 15 dní po návrate do SR písomne oznámiť poistnú udalosť pre potreby likvidácie.

3. Poistený je ďalej povinný:

- oznámiť bez meškania orgánom činným v trestnom konaní škodovú udalosť, ktorá vznikla za okolností vzbudzujúcich podozrenie z trestného činu alebo pokusu o trestný čin;
- dbať, aby škodová udalosť nenastala, hlavne nesmie porušovať povinnosti smerujúce k odvráteniu alebo zmenšeniu nebezpečenstva, ktoré sú mu uložené právnymi predpismi alebo na ich základe, alebo ktoré prevzal na seba podpisom poistnej zmluvy a nesmie trpieť porušovanie týchto povinností zo strany tretích osôb pokiaľ škodová udalosť nastala;
- urobiť potrebné opatrenia na to, aby bola škoda čo najmenšia;

- v konaní o náhrade škody, ktorú má uhradiť poisťovateľ, postupovať v súlade s jej pokynmi; ak poistený nevznesie bez súhlasu poisťovateľa námietku premlčania alebo ak sa bez tohto súhlasu zaviazá uhradiť premlčanú pohľadávku, nie je poisťovateľ povinný plniť;
- odvolať sa proti rozhodnutiu príslušného orgánu, ktoré sa týka náhrady škody, pokiaľ v odvolacej lehote nedostane od poisťovateľa iný pokyn;
- zabezpečiť voči inému právo na náhradu škody spôsobenej poistnou udalosťou, najmä podať reklamáciu, ak je nato poistený v dôsledku poistnej udalosti oprávnený podľa príslušných predpisov;
- plniť ďalšie povinnosti dohodnuté v poistnej zmluve.

4. Ak poistený porušil povinnosti uvedené v bodoch 2 a 3 tohto článku a sťaží zistenie právneho dôvodu plnenia, rozsahu a výšky škody alebo spôsobí zvýšenie nákladov poisťovateľa na vybavovanie poistnej udalosti, poisťovateľ má voči nemu právo na náhradu až do výšky poskytnutého plnenia.

5. Ak má poistený voči poškodenému alebo inej osobe právo na vrátenie vyplatenej sumy, alebo zníženie dôchodku, alebo zastavenie jeho výplaty, toto právo prechádza na poisťovateľa, pokiaľ za poisteného túto sumu zaplatila alebo za neho vypláca dôchodok. Na poisťovateľa prechádza aj právo poisteného na úhradu tých nákladov konania o náhrade škody, ktoré sa poistenému priznali proti odporcovi, pokiaľ ich poisťovateľ zaplatil. Poistený je povinný bez meškania poisťovateľovi oznámiť, že nastali okolnosti odôvodňujúce toto právo a odovzdať jej doklady potrebné na uplatnenie týchto práv. Ak poistený poruší túto povinnosť, poisťovateľ je oprávnený požadovať od poisteného náhradu až do výšky vyplatenej sumy.

## **Článok 6 – Záverečné ustanovenia**

1. Ak poistený nahradí škodu alebo jej časť poškodenému priamo, má právo, aby mu

poisťovateľ vyplatil takto vynaložené náklady, avšak iba do výšky poisťnej sumy.

2. Poisťovateľ má voči poistenému právo na náhradu súm, ktoré zaplatil za poisteného, ak poistený spôsobil škodu následkom požitia alkoholu alebo návykovej látky.

3. Ak poistený spôsobí porušením povinnosť uvedenú v čl. 5 tejto časti zvýšenie nákladov na vybavovanie poisťnej udalosti, ktoré by dodržaním predpisov nevznikli (súdne trovy, úroky a pod. ), je poisťovateľ oprávnený uplatniť postih v rozsahu sumy takto vzniknutých nákladov.

4. Za škodu spôsobenú na klenotoch a iných cennostiach, na spotrebnej elektronike, optických prístrojoch ako aj na veciach umeleckej, historickej alebo zberateľskej hodnoty (obrazy, sochy, zbierky známok a pod.), je poisťovateľ povinný poskytnúť plnenie najviac do sumy 332,00 EUR za jednu vec (zbierku) a za škodu na peniazoch najviac do sumy 166,00 EUR.

## **Časť 4 – ÚRAZOVÉ POISTENIE**

### **Článok 1 – Predmet a rozsah plnenia**

Poistenie sa vzťahuje na úrazy, ktoré poistený utrpí pri ceste a pobyte v zahraničí. Ak dôjde k úrazu, poisťovateľ poskytne poisťné plnenie v rozsahu týchto poisťných podmienok a podmienok dohodnutých v poisťnej zmluve za:

- trvalé následky úrazu;
- smrť následkom úrazu.

### **Článok 2 – Poisťná suma**

Poisťná suma je hornou hranicou plnenia pre jednu poisťnú udalosť počas trvania poistenia. Výška poisťnej sumy je uvedená v poisťnej zmluve.

## Článok 3 – Poistná udalosť

1. Poistnou udalosťou je úraz, ktorý utrpí poistená osoba počas trvania poistenia.

2. Za úraz sa považuje neočakávané a náhle, dočasné pôsobenie vonkajších síl alebo vplyvov s výnimkou pôsobenia mikrobiálnych jedov a imunotoxických látok, ktoré spôsobilo poistenému nedobrovoľné telesné poškodenie alebo smrť.

3. Za úraz sa ďalej považuje:

- telesné zranenie alebo smrť v dôsledku popálenia, zásahu bleskom alebo elektrickým prúdom;
- roztrhnutie alebo vytrhnutie väziva v dôsledku náhleho neobvyklého napätia síl, prípadne mechanických vplyvov;
- utopenie;
- vdýchnutie škodlivých plynov, pár, vniknutie jedovatých látok a žieravín do organizmu.

4. Za úraz sa nepovažuje:

- choroba každého druhu;
- psychické poruchy;
- krvácanie z vnútorných orgánov a do mozgu;
- infarkt;
- poškodenie zdravia v dôsledku vplyvu žiarenia všetkého druhu;
- samovražda alebo pokus o samovraždu;
- úmyselné sebapoškodzovanie;
- telesné zranenia v dôsledku vplyvu svetla, tepla a poveternostných vplyvov, iba ak bol poistený vystavený týmto vplyvom pri úraze alebo pri lekárskom ošetrení po úraze.

## Článok 4 – Výluky z poistenia

1. Poisťovateľ neposkytne plnenie:

- za úrazy, ktoré vznikli vykonávaním profesionálnej i amatérskej športovej činnosti;
- za vznik a zhoršenie prietrží (hernií), nádorov každého druhu a pôvodu, bercových vredov, diabetických gangrén, pri vzniku a zhoršení aseptických zápalov šlachových pošiev, svalových

- úponov, kĺbových vačkov, epikondylitíd a za lumboischiatický syndróm;
- za infekčné choroby, aj keď boli prenesené zranením;
  - za pracovné úrazy a choroby z povolania;
  - za následky diagnostických, liečebných a preventívnych zákrokov, ktoré neboli vykonané za účelom liečenia následkov úrazu;
  - za zhoršenie choroby v dôsledku úrazu, pri náhlych cievnych a mozgových príhodách a za odlúpenie sietnice;
  - za patologické zlomeniny;
  - pri smrti alebo telesnom poškodení, ktoré je priamo alebo nepriamo spôsobené vplyvom radiačného, elektromagnetického žiarenia, ultrazvuku;
  - pri samovražde, pokuse o ňu a úmyselnom sebapoškodení bez ohľadu na duševný stav poisteného;
  - pri smrti alebo telesnom poškodení, ktoré nastalo pri účasti na akýchkoľvek pretekoch alebo pri prípravách (tréningoch) na tieto preteky;
  - za úrazy alebo smrť poisteného, ktoré vznikli v súvislosti s vojnovou udalosťou, teroristickými útokmi, vzburou, povstaním, nepokojmi, štrajkami;
  - za infekciu a smrť spôsobenú vírusom HIV (AIDS);
  - za poistné udalosti, ktoré sú v príčinnej súvislosti s opilosťou poisteného;
  - ak dôjde k poistnej udalosti následkom zníženia ostrosti rozpoznávacej schopnosti, ku ktorému došlo následkom aplikácie návykových alebo omamných látok;
  - za poistné udalosti, ku ktorým došlo v dôsledku samoliečenia;
  - ak k poistnej udalosti došlo v súvislosti s poskytnutím liečebných procedúr a liečení osobou bez ukončeného odborného vzdelania z oblasti medicíny;
  - za hospitalizáciu a zákroky plastickej chirurgie vykonané za účelom kozmetickej korekcie;
  - ak poistená osoba viedla motorové vozidlo bez oprávnenia alebo pod vplyvom alkoholu, liekov alebo iných omamných látok;

- za ujmu na zdraví, ktorá bola evidentná už v čase uzatvorenia poisťnej zmluvy;
- ak k úrazu poisteného došlo v súvislosti s jeho úmyselným konaním, pre ktoré bol uznaný súdom za vinného pre trestný čin;
- ak k úrazu došlo v dôsledku duševnej poruchy, straty vedomia, epilepsiou, infarktom, mozgovou príhodou alebo inými kŕčovitými záchvatmi.

## **Článok 5 – Poisťné plnenie v prípade trvalých následkov úrazu**

1. Výšku plnenia za trvalé následky úrazu určí poisťovateľ na základe správy lekára podľa tabuliek pre hodnotenie telesných poškodení v úrazovom poistení (ďalej len „oceňovacie tabuľky“), do ktorých má poistený právo nahliadnuť na každej organizačnej jednotke poisťovateľa. Oceňovacie tabuľky môže poisťovateľ dopĺňať a meniť v nadväznosti na zmeny a výsledky liečebných postupov. Výšku plnenia určí poisťovateľ podľa oceňovacích tabuliek platných v čase vzniku poisťnej udalosti (úrazu).

2. Ak zanechá úraz trvalé následky, vyplatí poisťovateľ toľko percent z poisťnej sumy zmluvne dojednanej pre trvalé následky, koľkým percentám zodpovedá podľa „Oceňovacej tabuľky B“ pre hodnotenie rozsahu trvalých následkov po ich ustálení. V prípade, že sa neustálili do troch rokov odo dňa úrazu, koľkým percentám zodpovedá ich stav ku koncu tejto lehoty. Ak je v oceňovacích tabuľkách stanovené hodnotenie percentuálnym rozpätím, poisťovateľ v spolupráci s posudkovým lekárom určí výšku plnenia v rámci daného rozpätia tak, aby zodpovedalo povahe a rozsahu telesného poškodenia spôsobeného úrazom.

3. Ak jediný úraz spôsobil poistenému niekoľko trvalých následkov rôzneho druhu, hodnotia sa celkové následky súčtom percent za jednotlivé trvalé následky, maximálne však do výšky 100 %.

4. Ak sa jednotlivé následky týkajú toho istého údu,



orgánu alebo časti, hodnotia sa ako celok, a to najviac percentom uvedeným v oceňovacej tabuľke pre anatomickú alebo funkčnú stratu.

5. Ak sa trvalé následky úrazu týkajú časti tela alebo orgánu, ktorého funkcia bola znížená z akýchkoľvek príčin už pred týmto úrazom, poisťovateľ plnenie zníži o toľko percent, koľkým percentám zodpovedá rozsah predchádzajúceho poškodenia stanoveného podľa oceňovacích tabuliek.

6. Ak poistený zomrie pred výplatou plnenia za trvalé následky úrazu, nie však na následky tohto úrazu, poisťovateľ vyplatí jeho dedičom sumu, ktorá zodpovedá rozsahu trvalých následkov priznanému v čase jeho smrti, najviac však do výšky dojednanej poistnej sumy.

7. Rozhodnutie posudkového lekára poisťovateľa o rozsahu trvalých následkov je nezávislé a nesúvisí s postupom a rozhodnutím sociálnej alebo zdravotnej poisťovne.

8. Maximálne plnenie poisťovateľa je ohraničené dohodnutou poistnou sumou.

## **Článok 6 – Poistné plnenie v prípade smrti poisteného**

1. Ak poistený na následky úrazu zomrie, poisťovateľ vyplatí poistnú sumu za smrť spôsobenú úrazom oprávneným osobám.

2. Ak poistený na následky úrazu zomrie a poisťovateľ už poskytol odškodnenie za trvalé následky, je povinný vyplatiť oprávneným osobám len prípadný rozdiel medzi poistnou sumou pre prípad smrti následkom úrazu a už vyplatenou sumou.

3. Ten, komu má smrťou poisteného vzniknúť právo na plnenie poisťovateľa toto právo nenadobudne, ak spôsobil poistenému smrť úmyselným trestným činom, pre ktorý bol uznaný súdom za vinného.

## Článok 7 – Povinnosti poisteného

Poistený je povinný:

- a. dbať aby poistná udalosť nenastala;
- b. písomne na tlačive oznámenie úrazu bezodkladne ohlásiť poisťovateľovi vznik úrazu;
- c. pri úraze bezodkladne vyhľadať lekársku pomoc a postupovať podľa pokynov lekára, aby sa následky nezväčšili;
- d. splnomocniť ošetrojúceho lekára k poskytnutiu informácií o zdravotnom stave poisťovateľovi;
- e. ak okolnosti úrazu vyšetrovala polícia, predložiť potvrdenie polície;
- f. podrobiť sa vyšetreniu u posudkového lekára poisťovateľa;
- g. v prípade nejasností je poistený povinný dokázať, že k poistnej udalosti (úrazu) došlo;
- h. ak poistený žiada kontrolné vyšetrenie posudkovým lekárom, je povinný znášať náklady tohto vyšetrenia.

## Časť 5 – POISTENIE BATOŽINY A STRATY DOKLADOV

### Článok 1 – Predmet a rozsah poistenia

1. Predmetom poistenia je cestovná batožina, ktorú si poistený berie so sebou do zahraničia za účelom jeho osobnej potreby, za ktorú sa považuje: ošatenie, obuv, toaletné a hygienické potreby, kufre, tašky a športové náradie.

2. Poistenie sa nevzťahuje na:

- a. notebooky , elektronické a optické prístroje, nosiče dát;
- b. mobilné telefóny vrátane ich príslušenstva;
- c. motorové vozidlá vrátane ich výbavy;
- d. platné tuzemské a cudzozemské bankovky, štátovky, bežné mince, cestovné šeky, ceniny, kolký, šperky, drahé kovy, perly, drahokamy a predmety z nich vyrobené, kožuchy, platobné karty, osobné a cestovné doklady, cestovné lístky;
- e. veci zvláštnej kultúrnej a historickej hodnoty, umelecké diela a zbierky;

- f. tovar určený na ďalší predaj alebo vystavovanie;
- g. zbrane.

3. Predmetom poistenia nie sú fotoaparáty a videokamery

4. Poistenie sa vzťahuje na škodu, ktorá vznikne z dôvodu poškodenia, zničenia alebo odcudzenia cestovnej batožiny.

## **Článok 2 – Poistná suma**

Poistná suma za všetky poistené veci je uvedená v poistnej zmluve a je hornou hranicou plnenia poisťovateľa za jednu poistnú udalosť.

## **Článok 3 – Poistná udalosť**

Poistná udalosť je:

- a. poškodenie alebo zničenie cestovnej batožiny spôsobená:
  - živelnou udalosťou;
  - vodou z vodovodných zariadení;
  - haváriou dopravného prostriedku.
- b. strata poistenej veci počas prepravy v čase, keď bola zverená na potvrdenie dopravcovi alebo uložená v spoločnom batožinovom priestore. V takomto prípade sa poistenie vzťahuje aj na poistné udalosti, ktoré vzniknú na území Slovenskej republiky;
- c. odcudzenie cestovnej batožiny pričom pri odcudzení cestovnej batožiny z motorového vozidla sa poistenie vzťahuje iba na batožinu uloženú v uzamknutom batožinovom priestore motorového vozidla;
- d. poškodenie, zničenie, strata, odcudzenie veci v čase, keď bol poistený zbavený možnosti veci opatrovať po úraze v dôsledku dopravnej nehody.

## **Článok 4 – Výluky z poistenia**

Poistenie sa nevzťahuje na škody, ktoré vznikli:

- a. protiprávnym konaním, úmyselným konaním alebo hrubou nedbanlivosťou poisteného alebo jeho príbuzného v priamom rade;

- b. v dôsledku vojny, vzbury, občianskych nepokojov, terorizmu;
- c. v čase, keď bol poistený ubytovaný a poistenú vec si nechal v dopravnom prostriedku;
- d. v dôsledku vykonávania rizikových športov ako horolezectvo, potápanie, parašutizmus, paragliding, bungee jumping, rafting, snowboarding, jazda na vodnom skútri, vodné lyžovanie, jazda na koni.

## **Článok 5 – Poistné plnenie**

1. Poisťovateľ poskytne poistné plnenie za jednu poistnú udalosť maximálne do výšky poistnej sumy dojednanej v poistnej zmluve.

2. V prípade poškodenia poistenej veci poskytne poisťovateľ poistné plnenie vo výške primeraných nákladov na opravu poškodenej veci v čase bezprostredne pred poistnou udalosťou zníženú o cenu použiteľných zvyškov nahradzovaných častí.

3. Ak bola poistená vec zničená, stratená alebo odcudzená, poisťovateľ poskytne poistné plnenie vo výške nákladov potrebných na znovuzriadenie veci v čase bezprostredne pred poistnou udalosťou, zníženú o výšku opotrebenia a o hodnotu nahraditeľných zvyškov.

4. Maximálna výška náhrady škody za jednu poškodenú, zničenú, stratenú alebo odcudzenú vec je 166,00 EUR.

## **Článok 6 – Povinnosti poisteného**

1. Poistený je povinný dbať, aby poistná udalosť nenastala, nesmie porušovať povinnosti smerujúce k odvráteniu alebo zmenšeniu nebezpečenstva, ktoré sú mu uložené právnymi predpismi.

2. Poistený je povinný pri oznamovaní udalosti u poisťovateľa uviesť, že má rovnaký druh poistenia dojednaný aj u iného poisťovateľa a uviesť názov poisťovateľa a výšku poistnej sumy.

3. Ak došlo k odcudzeniu poistených vecí, je poistený povinný oznámiť udalosť policajným orgánom a predložiť poisťovateľovi originál policajnej správy, ktorá musí obsahovať:

- mená všetkých poškodených osôb;
- podrobný popis okolností vzniku udalosti;
- zoznam odcudzených vecí.

4. V prípade vzniku škody v ubytovacom zariadení, je poistený povinný vyžiadať si od správcu tohto zariadenia doklad o vzniku a rozsahu škody a originál tohto dokladu predložiť poisťovateľovi.

5. Ak vznikla poistenému škoda na cestovnej batožine v čase, keď bola odovzdaná na potvrdenie dopravcovi alebo uložená v spoločnom batožinovom priestore, vyžiadať si od dopravcu potvrdenie o vzniku a rozsahu škody a originál potvrdenia predložiť poisťovateľovi.

6. V prípade vzniku škody je poistený povinný predložiť originály:

- cestovný lístok, batožinový lístok – ak ku škode došlo v čase, keď bola batožina odovzdaná na potvrdenie dopravcovi;
- nadobúdacích dokladov;
- dokladu o neopraviteľnosti veci, v prípade, ak vec nie je možné opraviť dostať do stavu používania na pôvodný účel;
- ostatné doklady podľa okolností udalosti (policajná správa, doklad PIR od let. spol.).

7. V prípade porušenia povinností poisteným je poisťovateľ oprávnený poistné plnenie primerane znížiť a to v rozsahu, v akom malo toto porušenie povinností vplyv na vznik a rozsah povinnosti poisťovateľa plniť.

## **Časť 6 – POISTENIE NESKORÉHO DODANIA BATOŽINY LETECKOU SPOLOČNOSŤOU**

### **Článok 1 – Predmet a rozsah poistenia**

1. Predmetom poistenia sú náklady, ktoré vynaloží poistený v zahraničí na nákup nevyhnutných odevov, toaletných a hygienických potrieb v prípade, že mu cestovná batožina, ktorú odovzdal leteckej spoločnosti na prepravu nebola dodaná viac ako 6 hodín po prilete:

- do 24 hodín od priletu na miesto určenia do výšky 100,00 EUR;
- do 48 hodín od priletu na miesto určenia do výšky ďalších 200,00 EUR.

2. Maximálne plnenie poisťovateľa je 300,00 EUR.

### **Článok 2 – Výluky z poistenia**

Poisťovateľ neuhradí náklady uvedené v čl. 1 tejto časti v prípade, ak nebola batožina vydaná z dôvodu jej zabavenia colnicou alebo inou organizáciou.

### **Článok 3 – Poistné plnenie**

1. Poisťovateľ poskytne poistenému poistné plnenie v oficiálnej mene Slovenskej republiky na nákup nevyhnutných odevov, hygienických a toaletných potrieb.

2. Ak dôjde k úplnej strate batožiny pri ceste do zahraničia, poistné plnenie z poistenia oneskoreného dodania batožiny bude odpočítané z poistného plnenia z poistenia cestovnej batožiny.

### **Článok 4 – Povinnosti poisteného**

1. Poistený je povinný:

- a. oznámiť leteckej spoločnosti bezodkladne, že jeho batožina nebola dodaná, vyžiadať si potvrdenie o nedodaní batožiny a originál potvrdenia predložiť poisťovateľovi;

- b. vyžiadať si doklad potvrdzujúci oneskorené dodanie batožiny (dátum a hodinu prevzatia batožiny) a predložiť tento originál poisťovateľovi;
- c. predložiť poisťovateľovi originály nadobúdacích dokladov preukazujúcich zakúpenie nevyhnutných odevov, toaletných a hygienických potrieb.

2. Ak poistený nesplní povinnosti podľa bodu 1 tohto článku, je poisťovateľ oprávnený poistné plnenie znížiť až do výšky 100 % poistného plnenia.

## **Časť 7 – POISTENIE ZRUŠENIA OBJEDNANEJ SLUŽBY**

### **Článok 1 – Predmet a rozsah poistenia**

Predmetom poistenia sú náklady, ktoré vyúčtuje poistenému poskytovateľ služby, ktorú si poistený u neho objednal, ako skutočné náklady, ktoré poskytovateľovi vznikli z dôvodu zrušenia objednanej služby poisteným z dôvodov a v rozsahu stanovenom týmito poistnými podmienkami.

### **Článok 2 – Poistná suma**

Poistná suma je hornou hranicou plnenia poisťovateľa za jednu a všetky poistné udalosti, ktoré vzniknú počas poistného obdobia. Výška poistnej sumy je uvedená v poistnej zmluve.

### **Článok 3 – Poistná udalosť**

Poistnou udalosťou sa rozumie stornovanie objednanej služby zo strany poisteného z nasledovných dôvodov, ktoré nastali počas účinnosti poistenia:

- akútne závažné ochorenie alebo úraz poisteného, ak nie je predpoklad, že liečenie ochorenia alebo úrazu bude ukončené ku dňu, kedy mala byť služba poskytnutá;
- akútne závažné ochorenie alebo úraz blízkej osoby, ktoré si vyžaduje jej pripútanie na lôžko a opateru poisteným za predpokladu, že liečenie

ochorenia alebo úrazu blízkej osoby nebude ukončené ku dňu, kedy mala byť poistenému služba poskytnutá;

- hospitalizácia blízkej osoby poisteného z dôvodu jej závažného akútneho ochorenia alebo úrazu, za predpokladu, že závažný zdravotný stav blízkej osoby poisteného bude trvať aj ku dňu, kedy mala byť objednaná služba poistenému poskytnutá;
- úmrtie poisteného alebo jeho blízkej osoby;
- povolávací rozkaz na výkon základnej vojenskej služby pre poisteného;
- poškodenie vlastného majetku živelnou udalosťou, keď likvidácia následkov poškodenia je neodkladná;
- rozsiahla škoda spôsobená vodou z vodovodných zariadení, keď likvidácia následkov poškodenia je neodkladná, za podmienky, že ku škode došlo najskôr tri dni pred dňom, kedy mala byť služba poistenému poskytnutá;
- preukázane zvýšené nebezpečenstvo vojny, terorizmu a občianskych nepokojov v krajine, do ktorej mal poistený cestovať, alebo ktorou mal prechádzať (ak nie je možné použiť inú trasu), pričom za preukázateľné sa považuje nebezpečenstvo iba v prípade, ak je potvrdené oficiálnym vyhlásením Ministerstva zahraničných vecí SR.

## Článok 4 – Výluky z poistenia

1. Poistovateľ nenahradí náklady na zrušenie objednanej služby, ak vznikli v súvislosti s :

- chorobami chronickými, opakujúcimi sa a existujúcimi v čase objednávania služby s výnimkou, že objednanie služby bolo preukázateľne konzultované s odborným lekárom;
- požitím alkoholu, drog, liekov a omamných látok alebo v dôsledku závislosti na nich;
- úmyselným konaním poisteného vrátane pokusu o samovraždu alebo samovraždou, trestnou činnosťou poisteného;
- vedením motorového vozidla bez vodičského oprávnenia;



- prenosnými pohlavnými chorobami, AIDS a chorobami spojenými s AIDS;
- komplikáciami v tehotenstve, ak bolo tehotenstvo v čase objednania služby poistenému známe.

2. Poistovateľ nenahradí náklady na zrušenie objednanej služby, ak:

- pri individuálne dojednanom poistení nebolo poistenie dojednané súčasne alebo pred objednaním služby;
- pre držiteľov platobných kariet bola služba objednaná pred platnosťou platobnej karty.

## **Článok 5 – Poistné plnenie**

1. Poistovateľ uhradí poistenému poistné plnenie vo výške 80 % nákladov, ktoré vyúčtuje poistenému poskytovateľ objednanej služby ako náklady za zrušenie objednanej služby, maximálne však vo výške poistnej sumy dojednanej v poistnej zmluve.

2. Ak je poistnou udalosťou úmrtie poisteného alebo jeho blízkej osoby, poistovateľ vyplatí poistné plnenie vo výške 100% vyúčtovaných nákladov.

3. V prípade, že jedna poistná udalosť sa týka viacerých osôb, poistených jednou poistnou zmluvou, maximálne poistné plnenie za jednu poistnú udalosť je ohraničené sumou 2990,00 EUR.

## **Článok 6 – Povinnosti poisteného**

1. Poistený je povinný oznámiť poskytovateľovi služby neodkladne, najneskôr však do 2 dní od vzniku udalosti, že nastala udalosť, ktorá mu znemožňuje využiť objednanú službu. Zároveň je poistený povinný oznámiť vznik poistnej udalosti poistovateľovi neodkladne, najneskôr však do 7 dní od vzniku udalosti.

2. Poistený je povinný preukázať vznik poistnej udalosti poistovateľovi a predložiť nasledovné doklady:

- originál podrobnej lekárskej správy s uvedením diagnózy a s uvedením dátumu predpokladaného ukončenia liečenia, v prípade hospitalizácie kópiu prepúšťacej správy;
- originál dokladu o objednaní a zakúpení služby s vyznačením ceny objednanej služby, ak je celková cena objednanej služby tvorená súčtom viacerých služieb aj s rozpisom cien za jednotlivé služby;
- originál dokladu o zaplatení služby;
- originál dokladu od poskytovateľa služby s vyznačením dátumu zrušenia objednanej služby a s vyúčtovaním nákladov za zrušenie služby;
- kópiu úmrtného listu (predloží oprávnený dedič);
- povolávací rozkaz;
- iné doklady preukazujúce vznik poistnej udalosti;
- ostatné doklady, ktoré si poisťovateľ vyžiada.

3. Poistený je povinný súhlasiť s poskytnutím údajov a dokladov, ktoré si poisťovateľ vyžiada od ošetrojúceho alebo odborného lekára, je povinný pravdivo a úplne odpovedať na otázky poisťovateľa.

4. Poistený je povinný ihneď pri oznámení poistnej udalosti uviesť, že má rovnaký druh poistenia dojednaný aj u iného poisťovateľa, uviesť názov poisťovateľa a poistnú sumu.

5. Ak poistený porušil niektorú z povinností uvedených v tomto článku, je poisťovateľ oprávnený poistné plnenie primerane znížiť podľa toho, aké malo porušenie povinností vplyv na vznik a rozsah povinnosti poisťovateľa plniť.

## **Časť 8 – POISTENIE PREDČASNÉHO NÁVRATU**

### **Článok 1 – Predmet a rozsah poistenia**

Predmetom poistenia sú cestovné náklady na nečerpané ubytovacie služby, ktoré vzniknú poistenému z dôvodu jeho predčasného ukončenia pobytu v zahraničí z dôvodov stanovených týmito poistnými podmienkami v rozsahu:

- primerané dopravné náklady spojené s predčasným návratom zo zahraničia, ak sa poistený nemôže vrátiť zo zahraničia pôvodne predpokladaným dopravným prostriedkom;
  - náklady za nečerpané ubytovacie služby (t.j. ubytovanie a strava) za tie dni, o ktoré sa pobyt poisteného z dôvodu predčasného návratu skrátil.
- Podmienkou plnenia je, aby poistná zmluva bola ešte v čase oznámenia udalosti v účinnosti minimálne 3 dni.

## **Článok 2 – Poistná suma**

Dohodnutá poistná suma je hornou hranicou plnenia poisťovateľa za jednu a všetky poistné udalosti, ktoré vzniknú počas poistného obdobia, jej výška je uvedená v poistnej zmluve.

## **Článok 3 – Poistná udalosť**

Poistnou udalosťou je návrat poisteného zo zahraničia, pred plánovaným návratom zo zahraničnej cesty z nasledovných dôvodov:

- závažné akútne ochorenie poisteného alebo úraz poisteného, ak ošetrojúci lekár v zahraničí doporučil návrat poisteného;
- úmrtie blízkej osoby poisteného po začatí pobytu poisteného v zahraničí;
- ak po začatí pobytu poisteného v zahraničí bola blízka osoba poisteného hospitalizovaná a podľa vyjadrenia ošetrojúceho lekára je jej zdravotný stav vážny a hrozí bezprostredné ohrozenie jej života;
- vznik podstatného poškodenia vlastného majetku živelnou udalosťou alebo trestným činom tretej osoby po odchode do zahraničia, pokiaľ je osobná prítomnosť poisteného preukázateľne nevyhnutná.

## **Článok 4 – Poistné plnenie**

Poisťovateľ uhradí poistené plnenie v oficiálnej mene Slovenskej republiky, maximálne však do výšky poistnou zmluvou dohodnutej sumy.

## **Článok 5 – Povinnosti poisteného**

1. Poistený je povinný vznik poistnej udalosti bezodkladne nahlásiť poskytovateľovi asistenčných služieb.

2. Poistený je povinný k likvidácii udalosti predložiť nasledovné doklady:

- originál lekárskej správy ošetrojúceho lekára zo zahraničia s uvedením diagnózy a jeho stanovisko k návratu poisteného do SR;
- originál lekárskej správy lekára, ktorý ošetril poisteného po návrate do SR;
- originál lekárskej správy o zdravotnom stave blízkej osoby poisteného;
- kópiu úmrtného listu;
- originál potvrdenia ubytovacieho zariadenia o dni a hodine odchodu poisteného z ubytovacieho zariadenia;
- cestovné lístky.

3. Ak poistený poruší povinnosti uvedené v bode 1 tohto článku, je poisťovateľ oprávnený poistné plnenie primerane znížiť podľa toho, aký vplyv malo porušenie povinnosti na vznik a rozsah povinnosti poisťovateľa plniť.

## **Časť 9 – POISTENIE STRATY DOKLADOV**

### **Článok 1 – Predmet, rozsah poistenia, poistná suma**

1. Predmetom poistenia sú náklady poisteného spojené s vybavovaním náhradných cestovných dokladov v zahraničí v prípade ich straty alebo odcudzenia vrátane cestovných nákladov na cestu do najbližšieho zastupiteľského úradu SR maximálne do výšky dohodnutej poistnej sumy.

### **Článok 2 – Povinnosti poisteného**

K likvidácii udalosti je poistený povinný predložiť originály dokladov potvrdzujúcich úhradu poplatkov za vystavenie cestovného dokladu na Zastupiteľstve

SR v zahraničí a cestovných lístkov, v prípade odcudzenia dokladov aj originál policajnej správy.

## **Časť 10 – POISTENIE MEŠKANIA ODLETU**

### **Článok 1 – Predmet a rozsah poistenia, poistná suma**

1. Predmetom poistenia sú náklady na nákup občerstvenia, nealkoholických nápojov a v prípade nutnosti aj nákladov na hotelové ubytovanie, ktoré vynaloží poistený, ak

- rezervovaný a potvrdený let bol zrušený alebo odložený o viac ako 4 hodiny;
- let mešká viac ako 4 hodiny;
- meškanie lietadla spôsobilo, že poistený z dôvodu tohto meškania zmeškal nadväzujúci let.

2. Celkové náklady na nevyhnutné občerstvenie, nákup nealkoholických nápojov a prípadne hotelové ubytovanie uhradí poisťovateľ maximálne do výšky dohodnutej poistnej sumy, a to za všetky meškania pri jednej ceste do a zo zahraničia.

### **Článok 2 – Výluky z poistenia**

Poistenie sa nevzťahuje na náklady uvedené v čl. 1 tejto časti, ak poistený zmeškal let z dôvodu:

- že sa nedostavil k odletu načas;
- meškania mestskej hromadnej dopravy, vojny, vzbury, povstania, občianskych nepokojov, štrajku, terorizmu, ak začali ešte pred plánovaným odletom.

### **Článok 3 – Poistné plnenie**

Poisťovateľ uhradí poistenému náklady, ktoré preukázateľne uhradil podľa čl. 1 v oficiálnej mene Slovenskej republiky na nákup občerstvenia, nápojov alebo zo dňa úhrady hotelového ubytovania.

## **Článok 4 – Povinnosti poisteného**

1. V prípade vzniku poistnej udalosti je poistený povinný predložiť poisťovateľovi:

- originál platnej letenky;
- originál potvrdenia leteckej spoločnosti o meškaní letu s uvedením času plánovaného a skutočného odletu lietadla;
- originál potvrdenia o zakúpení nevyhnutného občerstvenia, nealkoholických nápojov prípadne hotelového ubytovania.

2. Ak poistený nesplní povinnosti podľa bodu 1 tohto článku je poisťovateľ oprávnený poistné plnenie primerane znížiť a to až do výšky 95 % poistného plnenia.

## **Časť 11 – POISTENIE PRE PRÍPAD NEPOJAZDNÉHO VOZIDLA**

### **Článok 1 – Predmet a rozsah poistenia**

1. Predmetom poistenia sú náklady na náhradné ubytovanie poisteného počas nevyhnutnej doby na opravu nepojazdného motorového vozidla v zahraničí, maximálne však v trvaní 2 dní, alebo primerané cestovné náklady, ktoré musí poistený vynaložiť na návrat do SR, resp. primerané cestovné náklady na pokračovanie cesty do cieľovej stanice, ak sa motorové vozidlo poisteného stalo nepojazdným z dôvodu poruchy, dopravnej nehody alebo bolo odcudzené.

2. Poisťovateľ uhradí poistenému náklady na:

- náhradné ubytovanie;
- primerané náklady na dopravu späť do vlasti vlakom alebo autobusom, ak bolo motorové vozidlo odcudzené alebo nie je možná oprava v čase, keď poisťovateľ hradí náklady za ubytovanie, maximálne však do výšky dohodnutej poistnej sumy.

3. Poisťovateľ nehradí náklady spojené s vyprostením,

dopravou a uskladnením poškodeného osobného motorového vozidla prípadne odstránením zvyškov motorového vozidla z vozovky.

## **Článok 2 – Poistné plnenie**

Poistovateľ poskytne poistné plnenie do výšky poistných súm iba pre osoby prepravované vozidlom, ktoré sa stalo nepojazdným, a ktoré boli zároveň poistené.

## **Článok 3 – Povinnosti poisteného**

1. Poistený je povinný bezodkladne ohlásiť vznik poistnej udalosti asistenčnej služby poisťovateľa a riadiť sa jej pokynmi.

2. Poistený je povinný k likvidácii poistnej udalosti predložiť:

- potvrdenie autoopravovne o nepojazdnosti motorového vozidla s rozpisom v prípade dopravnej nehody alebo odcudzenia motorového vozidla originál policajnej správy;
- originál účtu za náhradné ubytovanie;
- originál cestovných lístkov.

3. Ak poistený nespĺní povinnosti uvedené v odseku 1 tohto článku, poisťovateľ je oprávnený poistné plnenie primerane znížiť a to v rozsahu, v akom malo porušenie povinnosti vplyv na vznik a rozsah povinnosti poisťovateľa plniť.

## **Časť 12 – POISTENIE PRÁVNEJ OCHRANY**

### **Článok 1 – Predmet poistenia**

Predmetom poistenia sú advokátom potvrdené náklady právneho zastupovania pre poisteného a kaucia – podľa všeobecne používaných sadzieb právneho zastupovania v navštívenej krajine – v prípade vzniku poistnej udalosti za podmienok a v rozsahu podľa týchto zmluvných dojednaní.

## Článok 2 – Výluky z poistenia

1. Poistenie sa nevzťahuje na škody spôsobené poisteným, ktorý:

- riadil motorové vozidlo bez vodičského oprávnenia, alebo bez povolenia majiteľa vozidla;
- je stíhaný za úmyselné trestné konanie alebo zanedbanie povinnosti poskytnúť prvú pomoc;
- spôsobil nehodu pod vplyvom alkoholu alebo iných omamných látok.

2. Poistovateľ neuhradí náklady právneho zastúpenia, ak:

- podľa odborného posúdenia zahraničného advokáta je nárok poisteného na odškodnenie neopodstatnený;
- nárok poisteného na odškodnenie sa premlčal;
- nárok poisteného na odškodnenie voči slovenskej fyzickej alebo právnickej osobe je uplatniteľný na území SR;
- poistený má platné poistenie právnej ochrany alebo zodpovednosti, ktoré mu poskytuje poistnú ochranu pre danú poistnú udalosť.

Poistenie sa nevzťahuje na zaplatenie pokuty alebo penále.

## Článok 3 – Poistná suma

Poistná suma je hornou hranicou plnenia poistovateľa za jednu a všetky poistné udalosti, ktoré vzniknú počas platnosti poistenia.

## Článok 4 – Poistná udalosť

Poistnou udalosťou sa rozumie vznik takej udalosti v zahraničí počas doby trvania poistenia, pri ktorej poistený potrebuje zastupovanie advokátom z dôvodu, že je proti nemu vedené priestupkové alebo trestné konanie z nedbanlivosti v spojitosti so zranením tretích osôb následkom havárie motorových vozidiel, a náklady na kauciu za poisteného pre priestupkový alebo trestný čin z nedbanlivosti, ktorý je spojený s predbežným zadržaním alebo väzbou poisteného následkom havárie motorových vozidiel. Poistovateľ uhradí



náklady na právne zastupovanie iba za podmienky, že zastupovanie advokátom bolo poisťovateľom vopred písomne odsúhlasené.

## **Článok 5 – Povinnosti poisteného**

1. Poistený je povinný bezodkladne nahlásiť vznik poistnej udalosti asistenčnej služby poisťovateľa a riadiť sa jej pokynmi.
2. Ak bola poisťovateľom zložená kaucia, je poistený povinný túto kauciu uhradiť do 60 dní odo dňa zaplatenia poisťovateľom.
3. Ak na základe platných právnych noriem navštívenej krajiny je poisťovateľom zložená kaucia poistenému vrátená pred uplynutím 60 dňovej lehoty, je poistený povinný túto sumu okamžite uhradiť poisťovateľovi.
4. Pokiaľ sa poistený nezúčastní súdneho pojednávania je povinný okamžite uhradiť sumu zloženej kaucie na účet poisťovateľa.

## **Časť 13 – POSKYTOVANIE ASISTENČNÝCH SLUŽIEB**

### **Článok 1 – Práva a povinnosti**

1. Asistenčnou službou sa rozumie poskytnutie pomoci v prípade poistnej udalosti v zahraničí. Zabezpečenie asistenčného krytia pre jednotlivé riziká platí počas trvania poistenia o cestovnom poistení u poisťovateľa.
2. Pomoc poisteným v zahraničí v núdzových situáciách poskytne asistenčná služba poisťovateľa EuroCross Assistance Czech Republic, tel.: +420 2 96 33 96 33, fax: +420 2 96 33 96 30.
3. Asistenčná služba má právo konať v mene poisťovateľa pri všetkých poistných udalostiach vymedzených týmito VPPCP-MPK.

4. Asistenčná služba zaistí odovzdanie platobných záruk zahraničnému poskytovateľovi služieb alebo uhradí platbu priamo, ak je jej poisťná udalosť riadne a včas oznámená.

## Článok 2 – Rozsah asistenčných služieb

1. Pomoc poisteným v zahraničí v núdzových situáciách poskytne asistenčná služba poisťovateľa. V prípade poisťnej udalosti na žiadosť klienta poskytuje asistenčná centrála poisťovateľa tieto služby:

- a. zabezpečí prevoz z akéhokoľvek miesta v zahraničí do najbližšieho zdravotníckeho zariadenia, kde poskytnú poistenému vhodné lekárske ošetrenie;
- b. poradí alebo informuje poistenú osobu, na ktoré najvhodnejšie zdravotnícke zariadenie sa má obrátiť v oblasti, kde sa poistená osoba zdržiava;
- c. zabezpečí zaslanie nevyhnutných medikamentov poistenému, pokiaľ nie sú na mieste k dispozícii;
- d. vyšle poistenému zdravotnú sestru na vykonanie lekársky predpísaných úkonov spojených s nevyhnutnou liečbou;
- e. v prípade hospitalizácie v zahraničí udržiava kontakt s poistenou osobou, cestovnými spoločnosťami alebo inými relevantnými osobami, zároveň je v kontakte s lekármi, ktorí ošetrujú poistenú osobu;
- f. zabezpečí kvalifikovaný lekársky doprovod počas prevozu poisteného, ak je to nevyhnutné zo zdravotného hľadiska;
- g. zabezpečí repatriáciu späť do krajiny, kde má poistená osoba trvalý pobyt, v prípade cudzinca do inej krajiny, max. do výšky dojednanej poisťnej sumy v poisťnej zmluve. Počas repatriácie asistenčná služba zabezpečí kvalifikovaný lekársky doprovod;
- h. priebežne sa informuje o zdravotnom stave poistenej osoby;
- i. pravidelne sa uisťuje, že ošetrenie a liečba sú primerane vykonávané;
- j. tlmočí personálu nemocnice požiadavky poisteného v prípade, že vzniknú problémy s dorozumievacím jazykom;

- k. informuje zdravotné zariadenie o spôsobe platby za poistenú osobu;
- l. pravidelne odovzdáva odkazy rodinným príslušníkom poisteného;
- m. zabezpečí repatriáciu telesných pozostatkov poistenej osoby;
- n. na žiadosť poisťovateľa zabezpečí kyslík počas výletu a dovolenky;
- o. zabezpečí, aby poškodené a poistené vozidlo (v spolupráci s oficiálne akreditovanou odťahovou službou) bolo odťahnuté do opravovne, pokiaľ sa dojednalo v poistnej zmluve poistenie nepojazdného vozidla;
- p. zabezpečí, aby opravovňa stanovila rozsah poškodenia, vrátane času potrebného na opravu a náklady na opravu a dohliada na to, aby náklady na opravu nepresiahli sumu, na ktorej sa opravovňou dohodli;
- q. zabezpečí počas opravy vozidla ubytovanie pre poistené osoby podľa týchto VPPCP-MPK;
- r. zabezpečí repatriáciu poistených osôb v prípade, ak vozidlo nie je možné opraviť, alebo ak vozidlo musí byť dopravené z hľadiska poškodenia alebo zničenia na územie Slovenskej republiky v rámci poistného obdobia;
- s. v prípade poistnej udalosti poskytne finančnú pomoc vrátane zablokovania kreditných kariet a prevodu peňazí pre poistené osoby;
- t. v prípade poistnej udalosti poskytne zálohovú platbu v hotovosti na mieste poisteným osobám poisťovateľa.

## **Časť 14 – SPOLOČNÉ ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

### **Článok 1 – Povinnosti poisťovateľa a poisteného**

1. Poisťovateľ je povinný oznámiť poistenému poistné podmienky platné pre jeho poistnú zmluvu.
2. Poisťovateľ je povinný poskytnúť poistenému plnenie do 15 dní od ukončenia šetrenia potrebného na zistenie rozsahu povinnosti poisťovateľa plniť.

3. Poistovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých údajoch a skutočnostiach, o ktorých sa dozvie pri dojednávaní poistenia, spracovávaní poistnej zmluvy a pri likvidácii poistnej udalosti.

4. Ak poistenie zanikne pred začiatkom poistnej doby a poistné bolo zaplatené, poistovateľ vráti poistné.

5. Od ustanovení týchto VPPCP-MPK je možné odchyliť sa v osobitných poistných podmienkach, zmluvných dojednaniach alebo v poistnej zmluve, ak to nie je v jednotlivých ustanoveniach uvedené inak.

6. Ustanovenia týchto VPPCP-MPK týkajúce sa poisteného platia aj pre poistníka (pokiaľ je poistník osobou odlišnou od poisteného) a/alebo pre inú oprávnenú osobu.

7. Účinnosť, výklad a realizácia poistnej zmluvy, ktorej prílohu tvoria tieto VPPCP-MPK, sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Pri súdnych sporoch vyplývajúcich z poistnej zmluvy rozhodujú výlučne súdy Slovenskej republiky. Uvedené skutočnosti platia aj pre poistné riziká v zahraničí.

## **Článok 2 – Vybavovanie sťažností**

1. Sťažnosti vyplývajúce z uzavretých poistení na základe tejto poistnej zmluvy sa podávajú písomnou formou na adrese poistovateľa Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne iného členského štátu, so sídlom Miletičova 21, 821 08 Bratislava. Zo sťažnosti musí byť zrejmé, kto ju podáva a akej veci sa týka. Termín vybavenia sťažnosti je 30 dní odo dňa jej doručenia. V odôvodnených prípadoch môže poistovateľ túto lehotu predĺžiť najviac na 60 dní odo dňa doručenia sťažnosti.

2. Sťažnosť je možné podať aj na dozornom orgáne nad činnosťou poistovateľa písomnou formou: Magyar Nemzeti Bank, 1013 Budapest, Krisztina krt.

39, Maďarsko (ďalej len „MNB“) alebo Národná banka Slovenska, Imricha Karvaša 1, 813 25, Bratislava.

3. Klient sa tiež môže so sťažnosťou obrátiť osobne na pracovníkov v klientských centrách poisťovateľa, telefonicky na číse Call centra 0850 211 411, písomne prostredníctvom kontaktného formulára, ktorý je dostupný na stránke [www.groupama.sk](http://www.groupama.sk).

### **Článok 3 – Doručovanie písomností**

1. Písomnosti sa poisťovateľovi, poisťníkovi a poistenému doručujú na poslednú známu adresu sídla (bydliska). Poisťník aj poistený sú povinní písomne oznámiť poisťovateľovi zmenu svojej adresy bez zbytočného odkladu.

2. Poisťovateľ zasiela písomnosti na poslednú známu adresu poisťníka alebo poisteného. Písomnosť poisťovateľa určená poisťníkovi alebo poistenému (ďalej len „adresát“) sa považuje za doručeníu siedmym dňom odo dňa odoslania písomnosti poisťovateľom, za ktorý sa považuje deň uvedený na písomnosti. To isté platí aj v prípade, ak adresát prevzatie písomnosti odoprel alebo ak písomnosť bola uložená na pošte kvôli nezastihnutiu adresáta s tým, že si ju adresát v príslušnej lehote nevyzdvihol na pošte, aj keď sa adresát o jej uložení nedozvedel, ako aj v prípade, ak bola písomnosť vrátená poisťovateľovi ako nedoručená pre zmenu adresy, ktorú poisťník alebo poistený neoznámil, ibaže ide o zásielku zasielanú s doručenkou. V prípade zásielky zaslanej s doručenkou sa písomnosť považuje za doručeníu dňom jej prevzatia alebo odmietnutia prevzatia, ak písomnosť bola uložená na pošte kvôli nezastihnutiu adresáta s tým, že si ju adresát v príslušnej lehote nevyzdvihol na pošte, zásielka sa považuje za doručeníu posledným dňom úložnej lehoty, aj keď sa adresát o jej uložení nedozvedel, a ak bola písomnosť vrátená poisťovateľovi ako nedoručená pre zmenu adresy, ktorú poisťník alebo poistený neoznámil, zásielka sa považuje za doručeníu dňom jej vrátenia poisťovateľovi.

3. Písomnosti poisťovateľa určené adresátovi alebo inej oprávnenej osobe sa doručujú spravidla poštou alebo iným subjektom oprávneným doručovať zásielky, môžu však byť doručené aj priamo poisťovateľom.

4. Právne úkony týkajúce sa poistenia majú písomnú formu, ak nie je uvedené inak v týchto VPPCP-MPK alebo poistnej zmluve.

5. Oznámenie poistnej udalosti v zmysle zákona, respektíve čl. 6, písm. a týchto VPPCP-MPK je možné podať taktiež telefonicky na telefónnom čísle poisťovateľa k tomuto účelu zriadenému; to však nezavahuje poisteného povinnosti podať oznámenia aj písomne na predpísanom tlačive poisťovateľa.

6. Telefonicky alebo elektronickou poštou je možné oznámiť zmenu adresy alebo sídla, zmenu obchodného mena alebo mena a priezviska poistníka, alebo poisteného, resp. iné údaje ak to ich forma dovoľuje. Poisťovateľ má právo vyžiadať si doplnenie tohto oznámenia písomnou formou.

## **Článok 4 – Ochrana osobných údajov**

1. Poistený poskytuje údaje uvedené v poistnej zmluve poisťovateľovi v zmysle zákona č. 8/2008 Z. z. o poisťovníctve a zákona zmenách a dodatkoch niektorých zákonov (ďalej len zákon o poisťovníctve) na účely identifikácie a zachovania možnosti následnej kontroly tejto identifikácie, na účely uzatvorenia tejto poistnej zmluvy a administrácie poistenia, na účel ochrany a uplatnenia práv poisťovateľa voči osobe poistného a dotknutých osôb, zdokumentovania činnosti poisťovateľa, vykonávania dohľadu nad poisťovateľom a na plnenie povinností a úloh poisťovateľa podľa zákona o poisťovníctve a alebo osobitných právnych predpisov.

2. Až do vysporiadania všetkých práv a povinností vyplývajúcich zo vzťahu založeného touto poistnou zmluvou dáva poistník/poistený svojim podpisom na

poistnej zmluve poisťovateľovi výslovný písomný súhlas so spracúvaním týchto osobných údajov v informačnom systéme poisťovateľa na účely uvedené v bode 1 tohto článku, ako aj na účely vysporiadania škôd pri poistných udalostiach, zaistenia, realizácie asistenčných služieb a pre výkone ďalších činností, ktoré vykonávajú subjekty poisťovateľom poverené na výkon činností súvisiacich s administráciou poistných zmlúv, vysporiadaním škôd pri poistných udalostiach – uplatnením dlžného poistného, regresov, náhrady škôd a náhrady poistného plnenia, predajom pohľadávok pričom poistník/poistený vyslovene súhlasí aj s poskytovaním osobných údajov pre subjekty, ktoré uvedené činnosti pre poisťovateľa vykonávajú.

**3.** Poistník/poistený svojím podpisom na poistnej zmluve ďalej súhlasí s poskytnutím, sprístupnením a postúpením osobných údajov za hranice štátu na vyššie uvedené účely zaistovníam, subjektom patriacim do finančnej skupiny Groupama, spoločnostiam poskytujúcej asistenčné služby a ďalším zmluvným partnerom poisťovateľa, fyzickým a právnickým osobám, ktorým poisťovateľ zveril výkon činností súvisiacich so administráciou poistných zmlúv a likvidáciou poistných udalostí v súlade s bodom 2 tohto článku a iným subjektom podnikajúcim v poisťovníctve, a to i mimo územia Slovenskej republiky.

**4.** Súhlas poistníka/poisteného podľa bodu 1 až 3 tohto článku je platný po dobu potrebnú na plnenie práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a dobu stanovenú všeobecne záväznými právnymi predpismi pre uchovávanie a archivovanie dokladov o vykonaných obchodoch medzi poisťovateľom a poistníkom. Poistník/poistený nie je oprávnený odvolať súhlas so spracúvaním jeho osobných údajov podľa bodu 1 až 3 tohto článku pred uplynutím doby platnosti súhlasu so spracúvaním jeho osobných údajov.

**5.** V prípade, ak povaha poistenia, uzatvorenie poistnej zmluvy alebo posúdenie nárokov

vyplývajúcich z poistenia (napr. úrazové poistenie) vyžaduje znalosť informácií o zdravotnom stave poisteného, poisťník/poistený súhlasí so spracúvaním informácií súvisiacich s jeho zdravotným stavom. Zároveň poisťník/poistený súhlasí s tým, aby poisťovateľ zisťoval a získaval informácie o jeho zdravotnom stave aj od iných osôb, hlavne od lekára, zdravotného zariadenia - ktorí sú na základe tohto vyhlásenia oslobodení od zachovávania lekárskeho tajomstva. Poisťník/poistený svojím podpisom na poistnej zmluve zbavuje povinnosti zachovania lekárskeho tajomstva všetkých lekárov, nemocnice a zdravotné zariadenia, v ktorých bol liečený a oprávňuje poisťovateľa, aby za účelom preverenia údajov poskytnutých poisťníkom/poisteným, ako aj iných okolností uzatvorenia poistnej zmluvy alebo posúdenia nárokov vyplývajúcich z poistenia, získal informácie, ktoré sú pre toto preverenie potrebné, a aby sa z rovnakých dôvodov spojil s inou poisťovňou, sociálnou poisťovňou a inými orgánmi. V súvislosti s poistným plnením v prípade úmrtia, poisťník/poistený zbavuje povinnosti zachovania lekárskeho tajomstva všetkých lekárov, nemocnice a zdravotné zariadenia, ktoré sa podieľali na liečení a oprávňuje poisťovateľa, aby sa z toho istého dôvodu spojil s iným poisťovateľom, sociálnou poisťovňou alebo inými orgánmi. Poisťník/poistený výslovne súhlasí, aby poisťovateľ za účelom uvedeným v tomto článku získaval informácie súvisiace s jeho zdravotným stavom od subjektov – tretích osôb uvedených v tom odseku a tieto údaje spracúval. Tento súhlas poisťník/poistený nie je oprávnený odvolať počas trvania poistného vzťahu, ani následne do doby uplatniteľnosti nárokov z poistnej zmluvy.

**6.** Poisťník/poistený je oprávnený uplatniť si práva dotknutej osoby podľa príslušných ustanovení zákona o ochrane osobných údajov (právo namietať voči spracúvaniu, právo na informácie, právo odvolať súhlas so spracúvaním na marketingové účely).

**7.** Poisťník sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť poisťovateľovi každú zmenu svojich



osobných údajov a iných údajov uvedených v poistnej zmluve; v opačnom prípade sa tieto údaje považujú za nezmenené.

8. V prípade, ak je poistený iný subjekt ako osoba, ktorá poistnú zmluvu uzatvorila, teda ako poistník, táto osoba (poistník) podpisom na poistnej zmluve potvrdzuje a zodpovedá za skutočnosť, že získala súhlas poisteného na spracovanie a poskytnutie jeho osobných údajov na účely podľa tohto článku.

## **Článok 5 – Osobitné ustanovenia – informácie o spracovaní osobných údajov, ochrane tajomstva a ochrane dôverných informácií na území Maďarska a o zverejňovaní údajov o solventnosti**

### **1. Definície pojmov – pre účely tohto článku**

- a. osobný údaj: údaj, ktorý je možné dať do súvislosti s dotknutou osobou – predovšetkým jej meno, identifikačné číslo, ako aj informácie o fyzickej, fyziologickej, mentálnej, ekonomickej, kultúrnej alebo sociálnej identite, resp. faktory, ktoré je možné z údajov vyvodiť a týkajú sa dotknutej osoby. Osobný údaj si zachováva svoju kvalitu počas celého procesu spracovania dovtedy, kým je možné obnoviť jeho vzťah s dotknutou osobou. Jeho vzťah ku dotknutej osobe je možné obnoviť vtedy, ak má správca údajov k dispozícii potrebné technické podmienky;
- b. dotknutá osoba: fyzická osoba, ktorá je identifikovaná alebo ktorú je možné identifikovať – priamo alebo nepriamo – na základe daných osobných údajov;
- c. súhlas: samostatne, jednoznačne a určito vyjadrený súhlas príslušnej osoby, založený na primeraných informáciách, so spracovaním svojich osobných údajov, a to na všeobecný účel, alebo na jednotlivé úkony;
- d. správca údajov/prevádzkovateľ: fyzická alebo právnická osoba, alebo organizácia bez právnej subjektivity, ktorá samostatne alebo spolu s inými

- definuje cieľ spracovania údajov, prijíma a realizuje rozhodnutia týkajúce sa spracovania údajov (vrátane použitých nástrojov), alebo zabezpečuje spracovanie údajov inými spracovateľmi;
- e. spracúvanie údajov: akýkoľvek úkon vykonaný s údajmi, napr. ich zhromažďovanie, príjem, zaznamenanie, systematizácia, uloženie, zmena, využitie, kontrola, postúpenie, zverejnenie, zosúladenie alebo spojenie, uzatvorenie, vymazanie a zničenie, zabránenie ďalšiemu použitiu údajov bez ohľadu na použitý spôsob, ako aj vyhotovenie fotografických, zvukových alebo obrazových záznamov alebo zaznamenanie fyzických znakov umožňujúcich identifikáciu osoby (napr. odtlačok prsta alebo dlane, vzorka DNA, obraz dúhovky);
  - f. postúpenie údajov: sprístupnenie údajov tretej osobe;
  - g. spracovanie údajov: realizácia technických úloh v súvislosti so správou údajov bez ohľadu na spôsob a nástroje realizácie úkonov alebo miesta využitia, ak sa technická úloha realizuje na údajoch;
  - h. spracovateľ údajov/sprostredkovateľ: fyzická alebo právnická osoba, alebo organizácia bez právnej subjektivity, ktorá na základe zmluvy uzatvorenej so správcom údajov – vrátane zmluvy uzatvorenej na základe ustanovení právnych predpisov – vykonáva spracúvanie údajov;
  - i. tretia osoba: fyzická alebo právnická osoba, ktorá nie je dotknutou osobou, prevádzkovateľom ani sprostredkovateľom;
  - j. infozákon: zákon č. CXII z r. 2011 o oprávnení disponovať s informáciami a o slobode informácií;
  - k. poistné tajomstvo: všetky údaje (neobsahujúce vybrané/kvalifikované údaje), ktoré má k dispozícii poisťovňa, zaistovňa, sprostredkovateľ poistenia alebo poistný poradca a ktoré sa týkajú osobitnej povahy, majetkových pomerov alebo hospodárenia poisťovne, zaistovne, sprostredkovateľa poistenia, poistného poradcu a klientov (vrátane poškodených osôb) alebo zmlúv uzatvorených s poisťovňou alebo zaistovňou;

- l. zverenie výkonu činnosti: poisťovňa poverí tretiu osobu výkonom časti poisťovacej činnosti;
- m. poisťovňa: Groupama Biztosító Zrt., sídlo: Maďarsko, 1146 Budapest, Erzsébet királyné útja 1/C, registrovaná Registrovým súdom Súdnej stolice pre hlavné mesto, číslo registrácie: 01-10-041071, v Slovenskej republike zastúpená organizačnou jednotkou Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu, sídlo: Miletičova 21, 821 08 Bratislava, identifikačné číslo organizácie: 47236060;
- n. klient: poistník, poistená osoba, oprávnená osoba, poškodená osoba, iná osoba, ktorá predložila poisťovni návrh na uzatvorenie poistnej zmluvy a má právo na poistné plnenie, ďalej v prípade finančného agenta aj tá osoba, ktorá uzatvorí s finančným agentom mandátnu zmluvu k povereniu agenta;
- o. údaje o zdravotnom stave: podľa definície uvedenej v zákone č. XLVII z r. 1997 o ochrane zdravotných údajov a s nimi súvisiacich osobných údajoch ide o údaj týkajúci sa telesného, mentálneho a duševného stavu dotknutej osoby, jej chorobnej závislosti, okolností ochorenia alebo smrti alebo príčinu smrti, oznámený dotknutou osobou alebo inou osobou o dotknutej osobe, resp. zistený, vyšetrovaný, meraný, vytvorený alebo odvodený zariadením zdravotnej starostlivosti; ďalej všetky údaje, ktoré je možné spojiť s hore uvedenými údajmi alebo ktoré tieto údaje ovplyvňujú (napr. správanie, okolie, zamestnanie);
- p. cudzinec: pojem definovaný podľa § 2 bodu 2 zákona č. XCIII z r. 2001 o zrušení devízových obmedzení a zmene niektorých súvisiacich zákonov;
- q. obchodné tajomstvo: pojem definovaný v § 2:47 ods. (1) zákona č. V z r. 2013 o Občianskom zákonníku účinnom od 15.03.2014 (ďalej len „Obč. z.“).
- r. dátový incident: neoprávnené nakladanie alebo spracúvanie osobných údajov, najmä neoprávnený prístup, zmena, poskytnutie, zverejnenie, výmaz alebo zničenie, vrátane náhodného zničenia alebo poškodenia.

## 2. Účel a právny základ spracúvania údajov

Na základe § 135 ods. (1) zákona č. LXXXVIII z r. 2014 o poisťovacej činnosti (ďalej len „zákon o poisťovníctve“) je poisťovňa oprávnená spracúvať tie údaje klientov predstavujúce poisťné tajomstvo, ktoré súvisia s poisťnou zmluvou, jej uzavretím, evidenciou, respektíve s poisťným plnením z tejto poisťnej zmluvy. Účelom spracúvania údajov poisťovňou je uzatvorenie, zmena, udržanie poisťnej zmluvy, posúdenie nárokov vyplývajúcich z poisťnej zmluvy alebo iný účel definovaný v Zákone o poisťovníctve.

Podľa § 6 ods. (1) infozákona môže poisťovňa spravovať osobné údaje dotknutej osoby aj vtedy, ak nie je možné získať súhlas dotknutej osoby alebo by jeho získanie bolo neúmerne nákladné a spracovanie osobných údajov je potrebné za účelom splnenia zákonnej povinnosti poisťovne ako správcu údajov alebo spravovanie údajov je potrebné pre účely uplatnenia oprávneného záujmu poisťovne alebo tretej osoby a uplatnenie týchto záujmov je úmerné obmedzeniu práva súvisiaceho s ochranou osobných údajov.

Pre platnosť súhlasu dotknutej osoby, ktorá je maloletou osobou staršou ako 16 rokov, nie je potrebný súhlas alebo dodatočné schválenie jej zákonného zástupcu.

Podľa § 6 ods. (5) infozákona, ak dôjde k získaniu osobných údajov so súhlasom dotknutej osoby, poisťovňa môže vykonávať správu údajov – ak zákon neustanovuje inak – za účelom plnenia svojich povinností alebo uplatnenia oprávnených záujmov poisťovne alebo tretej osoby, ak uplatnenie takéhoto záujmu je primerané obmedzeniu práv súvisiacich s ochranou osobných údajov, a to bez osobitného súhlasu, aj po tom, ako dotknutá osoba odvolala svoj súhlas.

Klient podpisom poisťnej zmluvy, resp. podpisom vyhlásenia o zbavení povinnosti zachovať mlčanlivosť súhlasí so spracovaním svojich údajov v zmysle ustanovení týchto osobitných ustanovení, resp. zmluvy.

### 3. Definícia spracúvaných údajov (okruhy poistného tajomstva)

- a. osobné údaje klienta, údaje o právnických osobách;
- b. charakteristické údaje a hodnota poisteného majetku, údaje o posúdení rizika;
- c. údaje týkajúce sa zdravotného stavu pri životnom, úrazovom a zdravotnom poistení a pri poistení zodpovednosti;
- d. vyplatená suma poistného plnenia a náhrady škody, čas poskytnutia;
- e. všetky dôležité skutočnosti a okolnosti týkajúce sa poistnej zmluvy, jej vzniku, zmien, evidencie a plnenia, ako aj skutočnosti a okolnosti potrebné pre poskytnutie plnenia.

Údaje uvedené v bodoch a, b poistnej zmluvy ako aj údaje uvedené v bode c sú bezpodmienečne potrebné pre uzatvorenie, resp. plnenie zmluvy. Poskytnutie všetkých údajov je dobrovoľné, ak však nie sú k dispozícii hore uvedené údaje, nie je možné posúdiť riziko, výsledkom čoho môže byť, že poisťovňa neuzatvorí danú poistnú zmluvu.

Údaje týkajúce sa zdravotného stavu klienta je poisťovňa oprávnená spracovať v súlade so skutočnosťami uvedenými v § 135 ods. (1) zákona o poisťovníctve, v zmysle zákona č. XLVII z r. 1997 o správe zdravotných údajov a s nimi súvisiacich osobných údajov, a to výlučne na základe písomného súhlasu dotknutej osoby.

Poisťovňa je oprávnená spracovávať osobné údaje aj na základe vyhodnotenia osobných charakteristík dotknutej osoby, a to výlučne automatizovaným spracovaním údajov, ak ku spracovaniu osobných údajov došlo pri uzatvorení alebo plnení zmluvy, za predpokladu, že podnet na to dala dotknutá osoba. V prípade automatizovaného spracovania osobných údajov poisťovňa – na základe žiadosti dotknutej osoby – upovedomí dotknutú osobu o použitom spôsobe a jeho podstate a zabezpečí dotknutej osobe možnosť vyjadriť svoje stanovisko.

V prípade súhlasu klienta poisťovňa poštou alebo e-mailom pošle klientovi materiály obsahujúce informácie súvisiace s jej činnosťou. Poisťovňa alebo sprostredkovateľ poistenia, s ktorým je poisťovňa v

zmluvnom vzťahu, môže v prípade súhlasu klienta vyhľadať klienta e-mailom, telefonicky alebo osobne za účelom predloženia návrhu alebo mu môže doručiť zásielku s cieľom získania priameho obchodu. V prípade, ak si klient nežiada, aby mu poisťovňa zasielala ponuky, môže sa odhlásiť zo zasielania ponúk e-mailom na info@groupamadirekt.hu, alebo listom na adresu Groupama Biztosító Zrt., 1380 Budapest, Pf. 1049, Maďarsko.

#### **4. Pri správe osobných údajov, ktoré sa považujú za poisťné tajomstvo, poisťovňa postupuje nasledovným spôsobom**

- a. Ak zákon nestanovuje inak, v súvislosti s poisťným tajomstvom sa povinnosť zachovať mlčanlivosť bez časového obmedzenia vzťahuje na vlastníkov poisťovne, na jej vedúcich pracovníkov, zamestnancov a všetky osoby, ktoré k nim akýmkoľvek spôsobom získajú prístup počas výkonu činnosti pre poisťovňu.
- b. Poisťné tajomstvo je možné vydať tretej osobe, ak:
  - b/1. klient poisťovne alebo zástupca klienta poisťovne písomnou formou vyhlási, že oslobodzuje poisťovňu od povinnosti zachovať mlčanlivosť o poisťnom tajomstve a uvedie presný okruh poisťných tajomstiev, ktoré je možné vydať;
  - b/2. v zmysle zákona o poisťovníctve neplatí povinnosť zachovať mlčanlivosť.
- c. V zmysle § 138 (1) zákona o poisťovníctve povinnosť zachovať poisťné tajomstvo neplatí vo vzťahu k:
  - c/1. dozoru konajúcemu v rámci svojho okruhu pôsobnosti;
  - c/2. vyšetrovaciemu orgánu, prokuratúre a nimi povereným znalcom po zahájení vyšetrovania;
  - c/3. súdu konajúcemu vo veci trestného konania, občianskeho súdneho alebo mimosúdneho konania, súdneho preskúmvania rozhodnutí správnych orgánov, znalcovi ustanoveným súdom, ďalej voči samostatnému súdnemu exekútorovi konajúcemu v rámci

- exekučného konania, k hlavnému veriteľovi konajúcemu vo veci vysporiadania dlhu fyzickej osoby, Službe ochrany rodiny pred bankrotom, rodinným majetkovým dohľadom, súdom;
- c/4. verejnému notárovi konajúcemu v rámci dedičského konania a notárom ustanovenému znalcovi;
  - c/5. v prípadoch uvedených v § 138 (2) zákona o poisťovníctve voči daňovému orgánu;
  - c/6. službe národnej bezpečnosti konajúcej v rámci svojho okruhu pôsobnosti;
  - c/7. protimonopolnému úradu konajúcemu v rámci dozoru nad činnosťou;
  - c/8. poručníckemu orgánu konajúcemu v rámci svojho okruhu činností;
  - c/9. zdravotníckemu správnomu orgánu uvedenému v § 108 ods. (2) zákona CLIV z r. 1997 o zdravotníctve;
  - c/10. ak sú zákonmi stanovené podmienky regulácie nástrojov tajnej služby, voči orgánu oprávnenému zhromažďovať tajné informácie;
  - c/11. zaistovní a v prípade spolupoistenia voči poisťovniam poskytujúcim poistné krytie;
  - c/12. v súvislosti s údajmi odovzdanými podľa odovzdávania údajov regulovaných zákonom o poisťovníctve voči orgánu evidujúcemu poistnú zmluvu;
  - c/13. s ohľadom na portfólio poistných zmlúv odovzdaných v rámci prevodu portfólia voči preberajúcej poisťovni, v zmysle ustanovení uzatvorenej dohody;
  - c/14. s ohľadom na údaje potrebné pre vysporiadanie škôd a uplatnenie nároku na náhradu škody, ďalej v súvislosti s ich odovzdávaním navzájom voči organizácii spravujúcej Účet odškodnenia alebo Fond odškodnenia, voči Národnej kancelárii, voči korešpondentovi a Informačnému stredisku, voči Organizácii poskytujúcej odškodnenie a osobe splnomocnenej na vysporiadanie škody a zástupcovi škody, resp. voči vinníkovi, ak využije svoje právo

a praje si prístup k údajom o oprave vozidla druhého účastníka nehody zo zápisu o škode v súvislosti s jeho cestnou dopravnou nehodou;

- c/15. s ohľadom na údaje potrebné k uskutočneniu zverenia výkonu činnosti objednanej z externých zdrojov voči osobe uskutočňujúcej takúto činnosť, ďalej audítorovi v rozsahu údajov potrebných na výkon audítorskej činnosti;
- c/16. v prípade pobočky – ak sú splnené podmienky správy údajov vyhovujúce požiadavkám maďarských právnych predpisov s ohľadom na všetky údaje a v štáte sídla poisťovne z tretej krajiny existuje právny predpis na ochranu údajov vyhovujúci požiadavkám kladeným maďarskými právnymi predpismi – voči poisťovni tretej krajiny, sprostredkovateľovi poistenia;
- c/17. garantovi základných práv konajúcemu v rámci svojho okruhu pôsobnosti;
- c/18. národnému úradu pre ochranu údajov a slobodu informácií (Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság) konajúcemu v rámci svojho okruhu pôsobnosti;
- c/19. s ohľadom na systém bonus-malus, zaradenie do neho, resp. údaje o škodovom priebehu uvedené v nariadení ministerstva o podrobných pravidlách potvrdenia poistných udalostí a klasifikácie bonus-malus.

Na základe písomnej žiadosti orgánu uvedeného v písmenách c/1 – c/10 a c/19 , ktorá obsahuje meno klienta alebo označenie poistnej zmluvy, okruh požadovaných údajov, účel žiadosti a právny základ s tým, že subjekty uvedené v písm. c/16 – c/19 sú povinné uviesť výlučne okruh údajov, účel získania údajov a právny základ žiadosti. Potvrdením účelu a právneho základu vyžiadania údajov sa rozumie aj označenie príslušného zákonného ustanovenia.

Podľa § 157 (2) zákona o poisťovníctve, povinnosť zachovať mlčanlivosť voči daňovému



orgánu neplatí vtedy, ak daňový orgán v daňovej veci na základe výzvy v okruhu určenom zákonom nariadi poisťovni vydať vyhlásenie alebo ak sa na ňu vzťahuje povinnosť poskytnúť údaje o platbe, spadajúcej pod daňovú povinnosť, vyplývajúcej z poistnej zmluvy.

Povinnosť zachovať poistné tajomstvo sa vzťahuje aj na zamestnancov uvedených orgánov mimo konania, v rámci ktorých v zmysle právneho predpisu neplatí povinnosť zachovávať mlčanlivosť. Povinnosť zachovávať poistné tajomstvo sa neuplatní vo vzťahu k finančnej inštitúcii uvedenej v zákone č. CCXXXVII. z roku 2013 o úverových inštitúciách a finančných podnikoch, vo veci poistnej zmluvy súvisiacej so záväzkami vyplývajúcimi z finančnej služby, ak sa finančná inštitúcia obráti na poisťovňu písomným dožiadaním, ktoré obsahuje meno klienta, alebo označenie poistnej zmluvy, kategóriu požadovaných údajov, účel a právny základ žiadosti.

Za porušenie poistného tajomstva sa nepovažuje poskytovanie údajov daňovému úradu na základe Dohody medzi Maďarskou vládou a USA o zabezpečení medzinárodného daňového súladu a implementácii FATCA regulácie a s tým súvisiacimi zmenami zákonov vykonaných na základe zákona č. XIX. z roku 2014 (ďalej len: FATCA zákon), ani plnenie povinností uvedených v § 43/B – 43/C, na základe FATCA zákona vydaného, zákona č. XXXVII z roku 2013 o pravidlách medzinárodnej verejnoprávnej spolupráce v daňových veciach a veciach iných verejných tiarch (ďalej len „Dvtz.“). Nepovažuje sa za porušenie obchodného a poistného tajomstva, ak k poskytnutiu, prevzatiu a použitiu údajov a informácií dôjde v rámci automatickej výmeny informácií a spolupráce v zmysle Hlavy V/B Dvtz.

- d. Poisťovňa je povinná neodkladne poskytnúť informácie na základe písomnej žiadosti, služby národnej bezpečnosti a prokuratúre, ďalej vyšetrovacieho orgánu so súhlasom prokuratúry, ak sa objaví údaj o tom, že poistná transakcia súvisí:

- d/1. so zneužitím drog, psychotropných látok, terorizmom, zneužitím výbušnín alebo výbušných látok, strelnými zbraňami, strelivom, legalizáciou príjmov z trestnej činnosti, resp. trestnou činnosťou vykonávanou organizovane alebo v skupine v zmysle príslušných definícií uvedených v zákone č. IV. z roku 1978 účinnom do 30. 06. 2013;
- d/2. s obchodovaním s drogami, uchovávaním drog, vyvolávaním závislosti alebo prípravou drog, zneužitím nových psychotropných látok, terorizmom, zanedbaním oznámenia terorizmu, financovaním terorizmu, zneužitím výbušnín alebo výbušných látok, zneužitím strelných zbraní alebo streliva, legalizáciou príjmov z trestnej činnosti, resp. trestnou činnosťou vykonávanou organizovane alebo v skupine v zmysle príslušných definícií uvedených v zákone č. C. z roku 2012 účinnom od 01. 07. 2013.

Povinnosť zachovať mlčanlivosť o poistnom tajomstve neplatí v prípade, ak si poisťovňa, sprostredkovateľ poistenia a poistný poradca plní ohlasovaciu povinnosť stanovenú zákonom o realizácii finančných a majetkových obmedzujúcich opatrení nariadených Európskou úniou.

Nepovažuje sa za porušenie poistného alebo obchodného tajomstva poskytnutie protokolu o skupinovom audite riadiacemu subjektu finančnej skupiny v prípade skupinového dohľadu.

Povinnosť zachovať mlčanlivosť o poistnom tajomstve neplatí v prípade, ak

- maďarský orgán činný v trestnom konaní, za účelom splnenia písomnej žiadosti zahraničného vyšetrovacieho orgánu v súlade s medzinárodnými záväzkami, písomnou formou požiada o vydanie údajov, ktorý sa považuje za poistné tajomstvo;
- Finančná spravodajská jednotka, za účelom plnenia úloh v oblasti ochrany pred legalizáciou príjmov a financovaním terorizmu, alebo za

účelom vybavenia, písomnou formou požiada o vydanie údajov, ktorý sa považuje za poistné tajomstvo.

- e. Postúpenie údajov poisťovňou poisťovni tretej krajiny alebo organizácii z tretej krajiny spracúvajúcej údaje sa nepovažuje za porušenie poistného tajomstva v prípade,
- e/1. ak s tým klient poisťovne (ďalej len „subjekt údajov“) vyjadril svoj súhlas v písomnej forme alebo
  - e/2. aj bez súhlasu subjektu údajov, ak poskytnutie údajov má zákonom stanovený okruh, účel a právny základ, ak je v tretej krajine zabezpečená požadovaná úroveň ochrany údajov v zmysle § 4 (2) infozákona. V prípade cezhraničného prenosu údajov tvoriacich predmet poistného tajomstva do iného členského štátu sa uplatnia ustanovenia pre vnútroštátne poskytovanie údajov.
- f. Za porušenie poistného tajomstva sa nepovažuje poskytnutie takých súhrnných údajov, z ktorých nie je možné zistiť osobu alebo obchodné údaje jednotlivých klientov; v prípade pobočky, poskytnutie údajov potrebných na výkon dozornej činnosti kontrolnému orgánu podľa zahraničného sídla (hlavnej kancelárie), ak sú splnené podmienky stanovené dohodou medzi zahraničným a maďarským dozorným orgánom; poskytnutie údajov, ktoré sa nepovažujú za osobné údaje ministromi s cieľom vytvorenia podkladu pre legislatívu a uskutočnenia prieskumu vplyvov; poskytnutie údajov v záujme splnenia zákonných požiadaviek týkajúcich sa doplnkového dozoru finančných konglomerátov. V prípadoch uvedených v písm. f poisťovňa nemôže odmietnuť poskytnúť údaje odvolávajúca sa na ochranu poistného tajomstva. Poisťovňa nesmie dotknutú osobu informovať o poskytnutí údajov podľa písm. c/2, c/6 a c/10 bodu a prvého odseku písm. d.
- V zmysle zákona o poisťovníctve môže poisťovňa poskytnúť osobné údaje klientov v prípadoch a organizáciám uvedeným v písm. b-f.

- g. Osobné údaje uvedené v evidencii postúpených údajov musia byť zničené po uplynutí 5 rokov od postúpenia údajov; ak ide o postúpenie údajov, na ktoré sa vzťahuje § 136 zákona o poisťovníctve alebo osobitné kategórie údajov uvedených v infozákone, musia byť vymazané po uplynutí 20 rokov.
- h. Pri spravovaní údajov týkajúcich sa zosnulej osoby sú smerodajné ustanovenia právnych predpisov vzťahujúce sa na správu osobných údajov. Vzhľadom na údaje, ktoré sa týkajú zosnulej osoby, osobné práva dotknutej osoby môže uplatniť aj dedič zosnulej osoby, resp. osoba uvedená v poisťnej zmluve ako oprávnená osoba.
- i. V prípade zániku poisťovne, sprostredkovateľa poistenia bez právneho nástupcu, môže byť dokument obsahujúci obchodné tajomstvo, ktorý spravuje poisťovňa, sprostredkovateľ poistenia, použitý na archivačno-výskumné ciele do 60 rokov od jeho vzniku. Nie je možné zdržiavať informácie odvolávajúc sa na obchodné tajomstvo alebo poisťné tajomstvo, ak existuje povinnosť poskytovať údaje stanovené infozákonom a ak ide o údaje vo verejnom záujme alebo údaje, ktoré sú verejné z dôvodu verejného záujmu. Na obchodné tajomstvo a poisťné tajomstvo sa aplikujú ustanovenia Obč. z.
- j. Pravidlá poskytovania údajov medzi poisťovňami Zákon o poisťovníctve umožňuje poisťovňam za účelom ochrany záujmov rizikového spoločenstva, na účely plnenia zákonných alebo zmluvných povinností, na účely poskytovania služieb v zmysle zákona alebo zmluvy, na účely zabránenia zneužitiu poistenia dojednaného poisťnou zmluvou, obrátiť sa so žiadosťou o informácie na inú poisťovňu v súvislosti s údajmi stanovenými § 149 (3)-(6) zákona o poisťovníctve, ktoré sú dožiadanou poisťovňou spracúvané s ohľadom na osobitosti produktu v zmysle § 135 (1) zákona o poisťovníctve, za predpokladu, že toto oprávnenie dožadujúcej poisťovne je zakotvené v poisťnej zmluve. Dožiadanie a jeho plnenie sa nepovažuje za porušenie poisťného tajomstva. Dožadujúca

poistovňa je zodpovedná za existenciu oprávnenia na dožiadanie v zmysle 149 (1) zákona o poistovníctve. § 149 (3)-(6) zákona o poistovníctve zakotvuje, aké údaje môže dožadujúca poistovňa žiadať v súvislosti s uzavretím poistnej zmluvy alebo s plneniami na jej základe v závislosti od poistného druhu (odvetvia). V závislosti od typu (odvetvia) poistenia je možné poskytnúť identifikačné údaje poistníka, poisteného, oprávnenej osoby, poškodeného, údaje o zdravotnom stave poisteného v čase získania údajov, ktoré súvisia s poisteným rizikom, údaje potrebné na identifikáciu predmetu poistenia, poistených záväzkov alebo majetkových práv, údaje o poistných udalostiach, údaje potrebné na posúdenie rizík vyplývajúcich z uzatvorenej poistnej zmluvy, alebo na posúdenie právneho základu na poskytnutie poistného plnenia u dožiadanej poistovni.

V prípade poistných zmlúv poistenia zodpovednosti je možné s predchádzajúcim súhlasom poškodeného poskytnúť údaje o zdravotnom stave osoby požadujúcej náhradu škody alebo odškodnenie, ako aj údaje o skorších poistných udalostiach vzťahujúcich sa na rovnaký predmet poistenia, ktorý bol poistený v rámci toho istého poistného odvetvia. V prípade havarijného poistenia suchozemských vozidiel alebo ich poistenia zodpovednosti – v druhom prípade aj bez súhlasu poškodeného – je možné požadovať na základe údajov k identifikácii vozidla (EČV, VIN) aj údaje o poistných udalostiach daného vozidla, údaje o registrácii škodovej udalosti a údaje o výške poistného plnenia.

Dožiadaná poistovňa je povinná na základe dožiadania, ktoré je v súlade s právnymi predpismi, poskytnúť dožadujúcej poistovni požadované údaje v primeranej lehote uvedenej v dožiadaní, a ak takáto lehota nie je uvedená, do 15 dní od doručenia dožiadania.

Dožadujúca poistovňa je oprávnená získať údaje spracúvať 90 dní odo dňa obdržania. V prípade, ak dožadujúca poistovňa na základe dožiadania získa údaje, ktoré sú potrebné na uplatnenie

oprávnených záujmov dožadujúcej poisťovne, lehota na spracúvanie údajov sa predlžuje po dobu ukončenia konania potrebného na uplatnenie nároku dožadujúcej poisťovne. V prípade, ak dožadujúca poisťovňa na základe dožiadania získa údaje, ktoré sú potrebné na uplatnenie oprávnených záujmov dožadujúcej poisťovne, a do 1 roka od obdržania tejto informácie nedôjde k začatiu konania na uplatnenie oprávneného záujmu dožadujúcej poisťovne, údaje je možné spracúvať do 1 roka od ich obdržania.

Dožadujúca poisťovňa informuje klienta dotknutého dožiadanim o dožiadaní a o odpovedi na dožiadanie, vrátane okruhu údajov uvedených v dožiadaní, minimálne raz za poistné obdobie, ďalej informuje klienta na základe jeho žiadosti spôsobom uvedeným v infozákone. Ak dožadujúca poisťovňa s prihliadnutím na zákonnú lehotu spracúvania údajov už údaje nespracúva, klienta, ktorý žiada o informácie v zmysle infozákona, informuje o tejto skutočnosti.

## **5. Doba spravovania údajov**

Poisťovňa môže spravovať osobné údaje po dobu trvania poistného právneho vzťahu a v rámci doby, počas ktorej je možné uplatniť nárok súvisiaci s právnym vzťahom poistenia alebo príkazu. Osobné údaje týkajúce sa poistnej zmluvy, ktorá nebola uzatvorená, môže spravovať dovtedy, kým je možné uplatniť si jej nárok súvisiaci s neúspešnosťou uzatvorenia zmluvy.

Poisťovňa, poisťovací agent, a poisťovací poradca sú povinní zlikvidovať všetky osobné údaje o klientoch, bývalých klientoch alebo neuzavretých poistných zmluvách, v prípade ktorých zanikol účel spracúvania, alebo na spracúvanie ktorých nedisponuje súhlasom dotknutej osoby, respektíve, ak na spracúvanie osobných údajov neexistuje právny základ.

## **6. Ostatné ustanovenia týkajúce sa správy údajov**

- a. Údaje klientov spravuje poisťovňa vo svojom vlastnom informačnom systéme prostredníctvom počítača.

- b. Pri spravovaní údajov poisťovňa dodržiava ustanovenia infozákona, zákona o poisťovníctve a ostatných platných právnych predpisov.
- c. Poisťovňa na žiadosť klienta poskytuje informácie o jeho údajoch, ktoré poisťovňa spravuje, a o ich spravovaní, vo vlastnej evidencii uskutoční zmeny údajov požadované klientom, v prípade splnenia zákonných podmienok údaje vymaže alebo zablokuje.

Na základe žiadosti klienta poskytne poisťovňa klientovi informácie o údajoch klienta spracúvaných poisťovňou alebo povereným sprostredkovateľom, o zdrojoch údajov, právnom základe, doby trvania spracúvania údajov, o názve, sídle a činnosti prevádzkovateľa a sprostredkovateľa, ktorá súvisí so spracúvaním údajov, o okolnostiach a následkoch dátových incidentov a opatreniach na ich elimináciu, ďalej – v prípade sprístupnenia alebo poskytnutia osobných údajov klienta – o právnom základe a adresátovi osobných údajov klienta.

- d. Klient si môže uplatniť aj ostatné práva vyplývajúce z infozákona (napr. právo na mlčanlivosť, uplatnenie práva na súde).

Klient môže namietať voči spracúvaniu osobných údajov

d/1. ak spracúvanie alebo poskytnutie osobných údajov je potrebné výlučne na plnenie právnej povinnosti prevádzkovateľa, alebo na uplatnenie oprávnených záujmov prevádzkovateľa alebo tretej osoby, s výnimkou povinného spracúvania údajov;

d/2. ak spracúvanie alebo poskytovanie osobných údajov je vykonávané za účelom získania priameho obchodu, prieskumu verejnosti, alebo za účelom vedeckého bádania, alebo

d/3. v iných prípadoch ustanovených zákonom. V prípade porušenia práv klienta, alebo ak klient nesúhlasí s rozhodnutím prevádzkovateľa vo veci svojej námietky, môže sa obrátiť na súd.

- e. Náhrada škody, odškodné

Ak spôsobí prevádzkovateľ škodu dotknutej osoby neoprávneným spracúvaním osobných

údajov alebo porušením bezpečnostných požiadaviek, je povinný túto škodu nahradiť.

Ak prevádzkovateľ neoprávneným spracúvaním osobných údajov alebo porušením bezpečnostných požiadaviek zasiahne do osobnostných práv dotknutej osoby, dotknutá osoba je oprávnená požadovať odškodné.

Za škodu spôsobenú sprostredkovateľom zodpovedá prevádzkovateľ; prevádzkovateľ je povinný poskytnúť odškodné aj v prípade zásahu do osobnostných práv dotknutej osoby, ktorý spôsobil sprostredkovateľ.

Prevádzkovateľ sa zbaví zodpovednosti, a/alebo povinnosti poskytnúť dotknutej osobe odškodné ak preukáže, že škoda alebo zásah do osobnostných práv bola spôsobená neodvratiteľnou okolnosťou, ktorá nemala pôvod v spracúvaní údajov. Prevádzkovateľ nie je povinný nahradiť škodu a nie je možné požadovať odškodné v prípade, ak škoda, alebo, v prípade zásahu do osobnostných práv, ujma vznikla, v dôsledku úmyselného konania alebo hrubej nedbanlivosti dotknutej osoby.

- f. Poistovňa plánuje a realizuje spracovateľské operácie tak, aby pri aplikácii predpisov na spracúvanie osobných údajov zabezpečila ochranu súkromia dotknutých osôb. Poistovňa zabezpečuje bezpečnosť údajov a vykoná tie technické, organizačné opatrenia a vytvorí procesné postupy, ktoré sú nevyhnutné k uplatneniu predpisov na ochranu tajomstva a údajov.

Údaje poistovňa chráni pred neoprávneným prístupom, pozmeňovaním, poskytovaním a sprístupňovaním, zverejnením, vymazaním, zničením ako aj pred neprístupnosťou z dôvodu zmeny používanej techniky.

- g. Právne predpisy, na ktoré tieto „Informácie“ odkazujú sú prístupné aj na stránke [www.groupama.hu](http://www.groupama.hu).
- h. V zmysle § 65 (1) infozákona, Národný úrad na ochranu dát a slobodu informácií vedie v záujme informovanosti dotknutých osôb evidenciu (evidencia na ochranu dát). Spracúvanie údajov nahlásených poistovňou eviduje Národný úrad na



## 7. Poskytnutie údajov, sprostredkovateľa

Na základe § 157 ods. (1) bod o sa povinnosť zachovať mlčanlivosť o údajoch potrebných pre výkon zverenej činnosti treťou osobou sa nevzťahuje na osoby vykonávajúce zverenú činnosť. Osobám, ktoré vykonávajú zverenú činnosť, môže poisťovňa poskytnúť osobné údaje klientov. Ak v rámci zverenej činnosti poisťovňa poskytne osobné údaje klientov subjektu, ktorá vykonáva zverenú činnosť, subjekt vykonávajúci zverenú činnosť sa považuje za sprostredkovateľa poisťovne.

Subjekty vykonávajúce zverenú činnosť	Účel poskytnutia údajov, vykonávaná činnosť
Tlačiarne, pošta	Informačné listy pre klientov, generovanie tlačív, tlač šekov a ich zaslanie klientom
Znalci škôd, predajcovia motorových vozidiel, opravovne	Registrácia a dokumentácia škody, zistenie rozsahu škody, posúdenie nároku na poistné plnenie
Súdni znalci	Posúdenie nárokov na poistné plnenie, znalecká činnosť
Advokáti	Právne zastupovanie poisťovne
Lekári	Posudzovanie rizika a nároku na poistné plnenie
Vyšetrovatelia	Prešetrenia oznámenia škodovej udalosti
Spoločnosti vykonávajúce správu pohľadávok	Správa a vymáhanie pohľadávok
Programátori, spoločnosti vykonávajúce výpočtové služby	Programovanie, vývoj softvéru, spracovanie údajov

Informácie o významných právnických osobách a organizáciách vykonávajúcich činnosť objednanú z externých zdrojov a popis ich činnosti sú k dispozícii k nahliadnutiu v klientskych servisoch poisťovne a na webovej stránke: [www.groupama.hu](http://www.groupama.hu).

Údaje získané od poisťovne na základe zmluvy uzatvorenej s poisťovňou môžu byť použité výlučne za účelom realizácie zverenej činnosti. Osoby vykonávajúce zverenú činnosť sú povinné dodržiavať právne predpisy týkajúce sa ochrany údajov a tajomstva. Povinnosť týkajúcu sa zachovania mlčanlivosti o poistnom tajomstve a opatrenia realizované v záujme zachovať tajomstvo zabezpečuje zmluva, ktorá je medzi nimi uzatvorená. Za akékoľvek škody spôsobené tretej strane výkonom zverenej činnosti zodpovedá poisťovňa, ktorá je povinná poskytnúť odškodnenie za porušenie práv. Pokiaľ v rámci zverenej činnosti poisťovňa poskytne osobné údaje svojich klientov osobám, ktoré túto činnosť vykonávajú, osoba, ktorá vykonáva zverenú činnosť sa považuje za sprostredkovateľa poisťovne.

## **8. Informácia o zverejňovaní hlásenia o solventnosti a finančnej situácii**

Poisťovňa je povinná v zmysle § 108 (1) zákona o poisťovníctve ročne zverejňovať hlásenie o solventnosti a finančnej situácii. Štruktúru a obsah hlásenia ustanovuje nariadenie Vlády Maďarska. Poisťovňa v súlade s § 108 (1) zákona o poisťovníctve zverejňuje hlásenie o solventnosti a finančnej situácii na svojej webovej stránke.

## **Článok 6 – Výklad pojmov**

**Asistenčná služba** – zmluvný partner poisťovateľa, oprávnený konať v mene poisťovateľa pri vybavovaní poistných udalostí.

**Manuálna práca** – akákoľvek manuálna práca za odplatu vykonávaná v zahraničí alebo práca, ktorá si vyžaduje zvýšenú fyzickú námahu zo strany poisteného ako napr. stavebné práce vrátane natieračských a maliarskych prác, práce vo výškach nad 1 meter nad zemou, rúbanie stromov, opracovávanie materiálov,

nakladanie alebo vykladanie nákladov, práca pri poskytovaní bezpečnostných služieb, pri oprave strojov vrátane opravy motorových vozidiel.

**Nevyhnutné liečebné náklady** – náklady, ktoré je nutné vynaložiť na odvrátenie ohrozenia života alebo zdravia poisteného.

**Odcudzenie** – zmocnenie sa poistenej veci spôsobom, pri ktorom došlo preukázateľne k násilnému prekonaniu zábrany, ktorou bola poistená vec chránená pred odcudzením alebo konaním páchatel'a, ktoré smerovalo k násilnému prekonaniu zábrany. Za zábranu sa považuje mechanická zábrana, ktorá chránila vec pred odcudzením alebo fyzická prítomnosť osoby, ktorá chránila vec pred odcudzením.

**Poistený** – osoba menovite uvedená v prospech ktorej je dojednaná poistná zmluva.

**Poistník** – fyzická alebo právnická osoba, ktorá uzatvorila poistnú zmluvu s poisťovateľom a je povinná platiť poistné.

**Blízka osoba** – manžel/ka, súrodenec, príbuzný v priamom rade prvého stupňa, rodičia manžela/manželky, súrodenec manžela/manželky a ich deti, osoba žijúca s poisteným v spoločnej domácnosti (§ 115 Obč. z.).

**Športové náradie** – veci určené k vykonávaniu rekreačnej športovej činnosti (nie k vykonávaniu profesionálnej športovej činnosti alebo rizikových športov).

**Vodovodné zariadenia** – vodovodné prírodné zariadenia a odvádzacie potrubie a zariadenia k nim pripojené, telesá, kotle a zariadenia ústredných etážových, diaľkových a solárnych systémov, nádrže s vodou s obsahom min. 50 l.

**Živel** – požiar, úder blesku, povodeň, záplava, víchrica (minimálna sila prúdenia vzduchu 75 km/h), zemetrasenie, pád lietadiel, zosuv pôdy, zrútenie skál alebo zemín.

**Nehnutel'nosť** – budova a stavba spojená so zemou pevným základom.

## Článok 7 – Účinnosť

Tieto VPPCP-MPK nadobudnú účinnosť 1. 1. 2016.

## ZMLUVNÉ DOJEDNANIA PRE CESTOVNÉ POISTENIE PRE DRŽITEĽOV MEDZNÁRODNÝCH PLATOBNÝCH KARIET

Pre toto poistenie platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, všeobecných poistných podmienok pre cestovné poistenie pre držiteľov medzinárodných platobných kariet (ďalej len „VPPCP-MPK“) a týchto zmluvných dojednaní pre cestovné poistenie pre držiteľov medznárodných platobných kariet (ďalej len „ZDCP-MPK“).

### Článok 1 – Poistené osoby

1. Poistenie sa vzťahuje na držiteľa platobnej karty, ktorý je občanom Slovenskej republiky.
2. Poistenými osobami môžu byť aj rodinní príslušníci držiteľa platobnej karty, ak bolo dojednané rodinné poistenie. Za rodinného príslušníka sa považuje manžel, manželka, druh/družka (osoba, s ktorou žije držiteľ karty v spoločnej domácnosti) a spolubývajúce deti bez obmedzenia počtu, ktoré v deň uzatvorenia poistenia nedovърšili 18. rok veku.

### Článok 2 – Doba trvania poistenia

1. Poistenie sa dojednáva na dobu platnosti platobnej karty s poistným obdobím 1 rok, ak nie je dojednané inak. Poistenie začína platiť nultou hodinou stredoeurópskeho času dňa nasledujúceho po dni začiatku platnosti platobnej karty a končí 24. hodinou stredoeurópskeho času posledného dňa platnosti platobnej karty. Za posledný deň platnosti platobnej karty sa považuje posledný deň mesiaca uvedeného na platobnej karte ako „platí do“.
2. Poistenie je možné dojednať aj po začatí platnosti platobnej karty a to na dobu do

ukončenia platnosti platobnej karty. Za začiatok poistenia sa bude považovať nultá hodina dňa nasledujúceho po dni, v ktorom držiteľ karty požiadal o poistenie a koniec poistenia je určený podľa čl. 2 bod 3 týchto ZDCP-MPK.

3. Ak dôjde k zrušeniu platobnej karty, poistenie zaniká dnom zrušenia platobnej karty a poistený má nárok na vrátenie nespotrebovaného poistného podľa časti 1, čl. 2, ods. 3 VPPCP-MPK.

4. V prípade vydania novej platobnej karty (napr. po strate alebo odcudzení pôvodnej platobnej karty) s rozdielnym číslom a s rôznou dobou platnosti ako mala pôvodná platobná karta, poistenie k pôvodnej platobnej karte zaniká, a to ku dňu ukončenia platnosti pôvodnej platobnej karty a poistník má nárok na vrátenie nespotrebovaného poistného za podmienok stanovených v časti 1, čl. 2, ods. 3 VPPCP-MPK.

5. Po ukončení platnosti platobnej karty sa môže zmeniť poistenie z individuálneho na rodinné, ak o túto zmenu požiada držiteľ platobnej karty.

## **Článok 3 – Poistné**

1. Poistné je stanovené ročne a jeho výška je určená podľa poistno-technických zásad poisťovateľa.

2. Ak bolo poistenie dojednané po začiatku platnosti platobnej karty, výška poistného sa stanovuje vo výške plného ročného poistenia.

3. Ak poistenie zanikne z dôvodu poistnej udalosti z ktoréhokoľvek druhu poistenia pred uplynutím doby, za ktorú bolo zaplatené poistné, patrí poisťovateľovi poistné za celé poistné obdobie. Ak zanikne poistenie pred uplynutím doby, za ktorú bolo zaplatené poistné, má poistený nárok na vrátenie alikvotnej časti poistného (nespotrebované poistné). Za podmienky, že poistná udalosť z ktoréhokoľvek poistného rizika nenastala a čiastka nespotrebovaného poistného je minimálne 3,30 EUR. Ak v priebehu poistného obdobia došlo k poistnej udalosti z ktoréhokoľvek poistného rizika, patrí poisťovateľovi celé poistné do konca poistného obdobia.

## Článok 4 – Územná platnosť poistenia

1. Poistenie sa dojednáva s územnou platnosťou Svet.

2. Ak bolo dojednané poistenie s územnou platnosťou celý svet, poistenie sa vzťahuje na poistné udalosti, ku ktorým dôjde vo všetkých krajinách sveta s výnimkou Slovenskej republiky a krajiny trvalého pobytu poisteného.

## Článok 5 – Rozsah poistenia

1. Rozsah nárokov vyplývajúcich z cestovného poistenia, členenie na jednotlivé typy a poistné sumy sú nasledovné:

Rozsah nárokov	Poistné sumy podľa typu poistenia		
	Standard	Extra	Exclusive
<b>Liečebné náklady</b>			
Územná platnosť Európa	25 000 €	30 000 €	40 000 €
Územná platnosť celý svet	35 000 €	40 000 €	80 000 €
<b>Asistencia:</b>	1 660 €	2 300 €	3 300 €
<b>Lekárske ošetrovanie</b>	3 300 €	4 980 €	6 640 €
<b>Hospitalizácia (choroba/úraz)</b>	13 280 € 16 600 €	16 600 € 23 200 €	20 000 € 38 200 €
<b>Prevoz poisteného</b>	10 000 € 14 940 €	14 940 € 23 240 €	19 920 € 49 790 €
<b>Preprava dieťaťa (doprovod)</b>	665 € 995 €	665 € 995 €	665 € 995 €
<b>Návšteva chorého</b>	665 € 995 €	665 € 995 €	665 € 995 €
<b>Predĺženie pobytu</b>	332 € 500 €	415 € 565 €	500 € 665 €
<b>Prevoz telesných pozostatkov</b>	6 640 € 9 960 €	8 300 € 11 620 €	9 960 € 13 280 €
<b>Zubné ošetrovanie</b>	300 €/2 zuby	300 €/2 zuby	300 €/2 zuby

Rozsah nárokov	Poistné sumy podľa typu poistenia		
	Standard	Extra	Exclusive
<b>Zodpovednosť za škody</b>			
– na majetku	3 320 €	6 640 €	16 600 €
– na zdraví	16 600 €	33 200 €	66 390 €
<b>Úraz</b>			
– trvalé následky	1 660 €	3 320 €	3 320 €
– smrť úrazom	1 660 €	3 320 €	3 320 €
<b>Poistenie batožiny</b>	332 €	664 €	995 €
<b>Neskoré dodanie batožiny</b>	–	300 €/os	300 €/os
<b>Zrušenie objednanej služby</b>	–	996 €/os	1 330 €/os
<b>Predčasný návrat</b>			
– cestovné náklady	–	664 €/os	996 €/os
– nečerp. nákl. na ubytovanie	–	996 €/os	1 660 €/os
<b>Strata dokladov</b>			
– meškanie odletu	–	266 € 150 €/os	266 € 150 €/os
<b>Nepojazdné vozidlo</b>			
– náklady na ubytovanie	–	–	75 €/os
– cestovné náklady	–	–	150 €/os
<b>Právne zastupovanie</b>			
– náklady na zloženie kaucie	–	–	5 000 €
– náklady právneho zastúpenia	–	–	10 000 €

2. Dojednáva sa, že poistenie liečebných nákladov pre balík poistenia Exclusive sa vzťahuje aj na úrazy, ktoré vzniknú pri vykonávaní zimných športov a rekreačného lyžovania.

## Článok 6 – Účinnosť

Tieto ZDCP-MPK nadobúdajú účinnosť 1. 1. 2016.

Dear doctor,

the owner of this insurance is insured in the insurance company Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu in the Slovak republic. Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu insurance company will cover medical expenses of an insured person, in case of injury or sudden illness abroad. Medical expenses be covered inside Europe (including Tunisia, Algeria, Morocco, Egypt, Cypress, Turkish and European part of the Russian Federation) up to 25 000 EUR; up to 35 000 EUR outside Europe.

Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu will cover necessary medical expenses for teeth care in case of first aid up to 150 EUR.

We kindly ask you to provide an insured person needed care. Please send the original invoices for care with mentioning the policy and insurance validity as well as diagnosis and provided care to the address of the EuroCross Assistance Czech Republic which will cover the invoices. In the case of hospitalization, or more serious medical impairment, please contact EuroCross Assistance Czech Republic as soon as possible. Use the bellow mentioned telephone numbers.

Thank you very much.

Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu

**EuroCross Assistance Czech Republic**

tel.: +420 2 96 33 96 33

fax: +420 2 96 33 96 30

e-mail: [eurocross@eurocross.cz](mailto:eurocross@eurocross.cz)



Sehr geehrter Frau/Herr Doktor,

der Inhaber dieser Versicherung ist bei der Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu in der Slowakischen Republik versichert. Für den in dieser Versicherungspolice genannten Versicherungsnehmer deckt die Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu Behandlungskosten im Falle eines Unfalles, oder einer plötzlichen Erkrankung im Ausland. Die Versicherungsanstalt Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu deckt die Behandlungskosten bis zu 25 000 EUR in Europa (gültig auch für Tunesien, Algerien, Maroko, Türkei, Egypt, Cypern und europäischen Teil der Russischen Föderation); bis zu 35 000 EUR ausserhalb Europas. Für die Zahnbehandlung deckt die Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu die nötigen Behandlungskosten nur im Erste-Hilfe-Fall und zwar bis zu 150 EUR.

Wir bitten Sie unseren Versicherungsnehmer die nötige Behandlung zu leisten. Die original Rechnungen für die Behandlung mit der Angabe der Versicherungspolicennummer und der Versicherungsdauer wie auch mit Angabe der Diagnose und der ausgeführten Behandlung, senden Sie bitte an die Adresse der Gesellschaft EuroCross Assistance Czech Republic. Die Gesellschaft EuroCross Assistance Czech Republic bezahlt Ihnen die Rechnungen. Im Falle eines ernsteren Gesundheitszustandes und im Falle einer stationären Behandlung, verbinden Sie sich bitte zuerst mit der Gesellschaft EuroCross Assistance Czech Republic an den angeführten Telephon-nummern.

Vielen Dank.

Groupama poisťovňa a. s., pobočka poisťovne z iného členského štátu

**EuroCross Assistance Czech Republic**

tel.: +420 2 96 33 96 33

fax: +420 2 96 33 96 30

e-mail: [eurocross@eurocross.cz](mailto:eurocross@eurocross.cz)

EuroCross International Central Europe, s.r.o.

Tel.: + 420 2 96 33 96 33

Fax: + 420 2 96 33 96 30

Národní Třída 15/984, 110 00 Praha,

Czech Republic

email: [eurocross@eurocross.cz](mailto:eurocross@eurocross.cz)